

McHale R62-72 & R68-78



R62-72 & R68-78 2-Rotors rive Instruksjonsmanual for Operatører Utgave 4

McHale
Ballinrobe
Co. Mayo
F31 K138 Ireland

Tel: +353 94 9520300
Email: sales@mchale.net
Website: www.mchale.net



QUALITY
ISO 9001:2015
NSAI Certified



MILJØ: Reduser papirforbruket

Tenk deg om før du skriver ut dokumenter! Er en PDF på en bærbar PC eller nettbrett tilstrekkelig? Hvis det trengs en utskrevet kopi, velg alltid «Skriv ut på begge sider av arket», og prøv alltid å begrense antall utskrevne sider ved å velge et bestemt antall sider eller velg bare «Gjeldende side» hvis det er tilstrekkelig.

Dette er den opprinnelige brukerveiledningen med «Opprinnelige instruksjoner». Den engelske versjonen av brukerveiledningen er kildedokumentet til alle oversettelsene.

Hvis det finnes avvik med hensyn til nøyaktigheten eller innholdet av en oversettelse, vil den engelske kildeteksten alltid være det autoriserte dokumentet.

Ingen del av denne håndboken kan reproduseres, distribueres eller oversettes, i noen form eller på noen måte uten skriftlig tillatelse fra **McHale**.

Takk for at du har kjøpt denne **McHale** maskinen, du har gjort et godt valg!
Med godt vedlikehold og god håndtering kan du forvente at den gir deg
mange år med pålitelig service.

Garanti

Sluttbruker – vær oppmerksom!

Vennligst se til at maskinen din er fullt ut registrert hos **McHale**,
av forhandleren din, på leveringstidspunktet.
Dersom forhandleren ikke har registrert maskinen, vil garantien din være ugyldig!
Du kan sjekke om maskinen er registrert ved å besøke **www.mchale.net**.

Det er viktig at maskinens serienummer oppgis når det bestilles reservedeler eller ved
forespørsel om teknisk assistanse. Nedenfor er det plass til å notere maskindetaljer.
(Se 'Beskrivelse av serienummerplaten')

Serienummer:	
Fabrikasjonsår:	
Leveringsdato:	

Hvis du har behov for flere kopier av denne brukerveiledningen,
vennligst oppgi delenummer: CLT00965_NO

På grunnlag av våre regler om kontinuerlig produktutvikling og forbedring, forbeholder
McHale Engineering seg retten til å endre maskinens spesifikasjoner, inkludert
brukerveiledningens innhold, uten forutgående varsel eller annen forpliktelse til å gjøre
endringer eller tilføyelser på utstyr som tidligere er solgt. Bilder og skjermbilder som
brukes i denne brukerveiledningen, kan variere i utseende fra det aktuelle produktet.

Det er viktig at defekte deler på maskinen skiftes ut straks og at kun autentiske **McHale**
reservedeler blir brukt da disse er designet og produsert med samme standard som
den opprinnelige maskinen. Reservedeler er tilgjengelige fra din **McHale** forhandler.

Gjennom hele denne manualen finnes det koblinger til andre relevante deler av
manualen for å veilede leseren til ytterligere informasjon som formidler hele meldingen.
Disse koblingene er (*grå kursiv skrift*). Se eksempelet ovenfor, dvs. koblingen til
beskrivelsen av serienummerplaten. Når du klikker på koblingen i PDF-dokumentet, vil
siden automatisk hoppe til den koblede delen. Med Adobe Reader kan du gå tilbake til
siden der du klikket på koblingen ved å klikke på knappen «Forrige visning» (eller ved
å holde «Alt» nede og trykke på «venstre pil»).

Innholdsfortegnelsen

1	Innledning	6
2	Produktinformasjon	7
2.1	Tiltent bruk av maskinen	7
2.2	Sett forfra	8
2.3	Generelle dimensjoner og spesifikasjoner	9
2.4	Traktorfeste	9
2.5	Maskinspesifikasjoner	10
2.6	Dekkspesifikasjoner	10
2.7	Ekstra utstyr*	10
3	Generell Sikkerhet	11
3.1	Les all sikkerhetsinformasjon	11
3.2	Følg alle sikkerhetsinstruksjonene	11
3.3	Oppbevar alle elementer forsvarlig	12
3.4	Personlig verneutstyr (PVU)	12
3.5	I nødstilfeller	12
3.6	Hold klar av roterende elementer	12
3.7	Kriterier for opplært operatør	13
3.8	Bruk av maskinen	13
3.9	I tilfelle brann	13
3.10	Generelle sikkerhetsadvarsler	14
4	Spesifikke sikkerhetsadvarsler	20
4.1	Hydrauliske sikkerhetsadvarsler	20
4.2	Støynivå	20
4.3	Forholdsregler ved brann	21
4.4	Spesielle sikkerhetsinnretninger/instrukser	21
4.5	Plassering av sikkerhetsskilter	22
4.6	Forklaring på sikkerhetsadvarsler og instruksjoner	23
4.7	Beskrivelse av serienummerplaten	27
4.8	Retningslinjer for maskinløft	27
4.9	Retningslinjer for jekking	28
5	Traktor krav og klargjøring	29
5.1	Krav til traktor	29
5.2	Forhindre uautorisert bruk	30
5.3	Feste til nedre kobling	31
5.4	Koble maskinen til 540 o/min kraftoverføring (PTO)	31
5.5	Belysningssystem	32
5.6	Feste hydraulikkslangene til traktoren	32
6	Maskinkrav og klargjøring	33
6.1	Løfte rotorarmer (transportposisjon)	33
6.2	Senke rotorarmene (arbeidsposisjon)	34
6.3	Justere strømningsventiler (V og H)	36

McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive

6.4	Bytte ut tindearm	37
6.5	Bytte ut tinde	37
6.6	Tindearmholder	38
6.7	Girkasseolje	39
6.8	Dekkpumpetrykk	40
6.9	Bruk av stativfunksjoner for drag og kraftoverføringsaksel	40
6.10	Justering og vedlikehold av kraftoverføringsaksel	42
6.11	Justering av styrestang	43
7	Veitrafikk sikkerhet og drift	46
7.1	Før kjøring på noen offentlig vei	46
8	Drift og maskinjustering	48
8.1	Justering av skårbredde	48
8.2	Justering av slå høyde	49
8.3	Justering av rotorblad	50
8.4	Løftelås	51
8.5	Senterplate	51
8.6	Vendeteigsposisjon	52
8.7	Hjulklosser	53
8.8	Fremre reflektorskiner	54
8.9	Justering av rotorhelling	55
8.10	Justering av fjærspenning	57
9	Vedlikehold av maskinen	58
9.1	Vedlikeholdsintervaller	58
9.2	Strammingsmoment	61
10	Lagring	62
10.1	Sesongslutt	62
10.2	Start på sesongen	62
11	Sertifisering og garanti	63
11.1	Samsvarserklæring	63
11.2	PDI-skjema	63
11.3	Eierskifte pre-sjekk	63
11.4	Begrenset Garanti	63
12	Vedlegg	68
12.1	Justere PTO-akselen til traktoren	68

1

Innledning

McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive er et helt nytt produkt. Designet er basert på mange års omfattende forskning og utvikling innenfor slåmaskiner og ballepressere. Med godt vedlikehold og god håndtering vil maskinen gi mange år med pålitelig ytelse.

Vennligst ikke ta det for gitt at du vet hvordan du skal betjene og vedlikeholde maskinen før du har lest denne brukerveiledningen nøye. For å unngå feilbruk, skade og ulykker er det svært viktig at alle som skal bruke maskinen, er en fullt opplært operatør. (Se *'Kriterier for opplært operatør'*). De må lese og fullt ut forstå hele innholdet av denne brukerveiledningen før bruk av maskinen og være spesielt oppmerksomme på følgende:

- Sikkerhetsinstruksjoner
- Funksjoner
- Kontroller (hydrauliske og elektriske)

Det anbefales på det sterkeste å ta seg god tid til å bli kjent med nye maskiner. Ta deg tid til å lære og forstå alle funksjonene på maskinen. Ferdigheten vil øke i takt med erfaringen.

Hvis du har spørsmål i forhold til instruksjonene i denne brukerveiledningen, ta kontakt med din **McHale** forhandler. Det anbefales på det sterkeste at det søkes opplæring fra din lokale **McHale** forhandler.

Operatøren er utelukkende ansvarlig for sikker bruk og vedlikehold av maskinen i samsvar med denne brukerveiledningen. Oppbevar denne brukerveiledningen sikkert og sørg for at den forblir med maskinen til alle tider.



MILJØ: Reduser papirforbruket

Tenk deg om før du skriver ut dokumenter! Er en PDF på en bærbar PC eller nettbrett tilstrekkelig? Hvis det trenges en utskrevet kopi, velg alltid «Skriv ut på begge sider av arket», og prøv alltid å begrense antall utskrevne sider ved å velge et bestemt antall sider eller velg bare «Gjeldende side» hvis det er tilstrekkelig.

2

Produktinformasjon

Maskinen er beskyttet mot mange farer som oppstår under bruk. For operatørens og andres sikkerhet er det imidlertid av største betydning at operatøren er oppmerksom på alle advarsler og instruksjoner gitt i denne manualen. Spesielt må alle sikkerhetsinnretninger, skilte, vern og kontroller være på plass og i fullt fungerende tilstand. Forsøk aldri å fjerne eventuelle feil mens traktoren er på og maskinen kjører. Hold til alle tider alle personer og dyr unna «Faresonen» (et område rundt maskinen) mens maskinen er i drift (Se 'Faresone'). Denne manualen må være lest og forstått av alle som skal bruke denne maskinen.

2.1 Tiltenkt bruk av maskinen

Maskinen er konstruert utelukkende for vanlig bruk i landbruket. Maskinen er laget for å samle gress og andre fôravlinger i bærekraftige skår til landbruksinnehøsting. Denne betegnelsen omfatter maskinens bevegelser mellom marker via spor eller vei, tilknyttet hovedbruk av maskinen. Jordet eller beitet som rakes bør være jevnt og fritt for steiner. Produsenten holdes ikke ansvarlig for tap eller skade som følge av annen maskinbruk enn den som er spesifisert over. Enhver annen bruk av maskinen er helt og holdent på eierens/operatørens egen risiko.

Den tiltenkte bruk av maskinen inkluderer at:

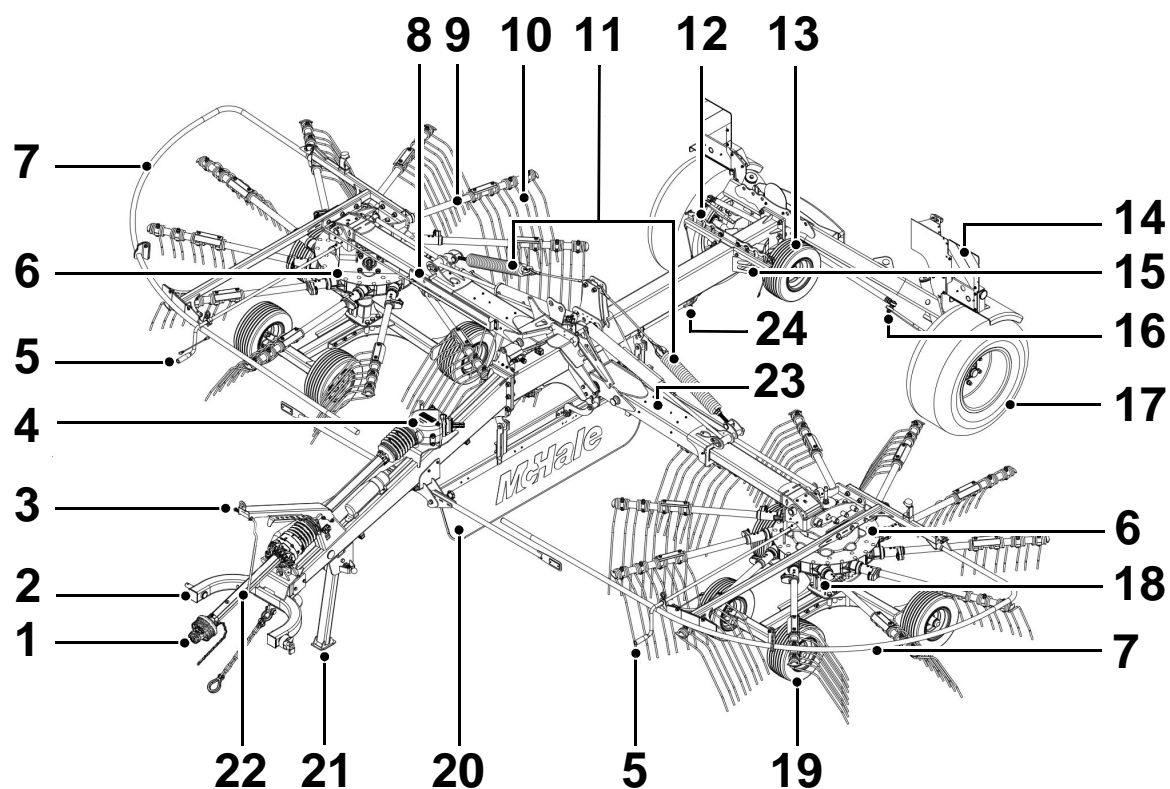
- Drift, vedlikehold og reparasjonsinstruksjoner gitt av produsenten, overholdes på det strengeste.
- Utelukkende personer som er kjent med den og instruert om risikoen ved å bruke den, har rett til å betjene, vedlikeholde og/eller reparere maskinen.
- De relevante helse- og sikkerhetskrav for det gjeldende land blir etterfulgt på det strengeste.
- Ikke noe annet utstyr eller tilleggsutstyr enn det som er lansert av **McHale**, er installert på maskinen. Bruk av ikke-originale deler eller tilleggsutstyr skjer på eierens/operatørens eget ansvar. I tilfeller der det er foretatt ikke-autoriserte modifikasjoner/endringer, vil enhver form for ansvar fra produsentens side bortfalle.



ADVARSEL: Tap av maskinens gyldighet

Ved enhver form for endring av sikkerhetsutstyret taper samsvarserklæringen, samt CE-merket på maskinen, sin gyldighet.

2.2 Sett forfra



Nr.	Maskinens funksjoner	Nr.	Maskinens funksjoner
1	Kraftoverføringsaksel (bred vinkel)	13	Reserve boggie-hjulsett (ekstrautstyr)
2	Svingbar sammenkoblingsenhet	14	Baklys og markør Brett
3	Slangeholder	15	Hjulkloss
4	PTO Y-driver girkasse	16	Styrestang
5	Rakehøydejustering	17	Hovedhjul (styrt)
6	Rotorenhet	18	Rakehøydeindikator
7	Sikkerhetsskinne	19	Boggiehjul (rotor)
8	Breddeindikator	20	Senterplate
9	Tindearm	21	Drag-stativ
10	Doble tinder	22	Kraftoverføringsakselstativ
11	Spenningsfjær	23	Venstre rotorarm
12	Ekstra tindearmholder	24	Styrejusteringsledd

2.3 Generelle dimensjoner og spesifikasjoner

Modell	R62-72	R68-78
Transportlengde	6,1 m	6,1 m
Transportbredde	2,85 m	2,85 m
Transporthøyde*	3,65 m*	3,91 m*
Transportvekt	1900 kg	2100 kg
Akselvekt	1075 kg	1188 kg
Høyeste veiastighet**	40 km/t **	

*Denne kan reduseres med 0,5 m dersom tre øvre tindearmene fjernes (fra hver rotor) og oppbevares i tindearmholderen

**Sjekk nasjonale trafikkregler som gjelder i det aktuelle landet!

2.4 Traktorfeste

Modell	R62-72	R68-78
Traktorkapasitet	45 kW	55 kW
Feste	CAT 2 nedre kobling (SAE 6-spors kraftoverføringsaksel)	
Kraftoverføringshastighet	540 o/min	
Belysning	12 V / 7-pinnet kontakt	
Hydraulisk system	Dobbeltvirkende hydraulisk forsyning og enkeltvirkende hydraulisk forsyning med flyt	
Minimumstrykk	180 bar	
Minimum gjennomstrømming	20 l/min @ 180 bar	

2.5 Maskinspesifikasjoner

Modell	R62-72	R68-78
Rotordiameter	2,9 m	3,2 m
Arbeidsbredde	6,2–7,2 m	6,8–7,8 m
Skårbredde	0,8–1,6 m	0,9–1,8 m
Antall tindearmmer	11	13
Antall tinder per arm	4	
Hoveddekk (380/55-17)	2	
Boggie-dekk (170/60-8)	8	12

2.6 Dekkspesifikasjoner

Detaljer	Type	Felt Trykk	Vei Trykk	Delenummer
380/55-17 133 A8 (Vredestein)	Flotation+	1,4 bar	2,4 bar	CWH00268
170/60-8 71 A8 (Vredestein)	Boggie	1,1 bar	N/A	CWH00037

2.7 Ekstra utstyr*

Reserve boggie-hjul	Monteringsbrakett og reservehjul for rotorboggier
---------------------	---

*Muligens ikke tilgjengelig i alle land. Spør din **McHale** forhandler om tilgjengelighet i ditt land.

3

Generell Sikkerhet

3.1 Les all sikkerhetsinformasjon

Følg alle sikkerhetsreglene og praktiser sikker drift av alt maskineri til enhver tid.

Meldinger med advarsel, forsiktig merk og miljø:

Når du leser denne manualen, vær oppmerksom når du ser symbolene under, det vil si advarsel, forsiktig, merk og miljø. De brukes på forskjellige steder i denne manualen og finnes også på sikkerhetsskilter på maskinen. Formålet med disse meldingene er å sikre at den viktigste informasjonen skiller seg ut fra resten av teksten.



ADVARSEL: Dette symbolet angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på maskineri, personskade eller død om den ikke unngås.



FORSIKTIG: Dette symbolet angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på maskineri eller personskade om den ikke unngås.



MERK: Dette symbolet brukes til å identifisere spesifikke instruksjoner som må følges nøye for å unngå skade på maskineriet.



MILJØ: Dette symbolet er en påminnelse om at du må respektere miljøet med hensyn til riktig avhending av avfall.

3.2 Følg alle sikkerhetsinstruksjonene



Les alle sikkerhetsinstrukser og meldinger i denne brukerveiledningen og vær oppmerksom på hva alle varselskiltene betyr. (Se 'Forklaring på sikkerhetsadvarsler og instruksjoner'). Reservedelskoder for de relevante skiltene er også listet opp og er tilgjengelige fra din **McHale** produsent. Hvis varselskilter er ødelagt eller mangler på grunn av slitasje eller utskifting av komponent, pass på at de blir erstattet.

Som med alt maskineri må alle operasjoner og bruk av kontroller læres ved å lese grundig gjennom denne manualen. La ikke noen bruke maskinen uten å være fullt ut instruert.

3.3 Oppbevar alle elementer forsvarlig



Lagre alle elementer på en sikker og trygg måte slik at de ikke faller ned. La ikke tilskuere og barn ha tilgang til oppbevaringsområder.

3.4 Personlig verneutstyr (PVU)



For å forhindre helse- og sikkerhetsfare bør det følgende PVU alltid brukes når det utføres vedlikeholdsarbeid på denne maskinen:

- Vernebriller
- Hørselvern
- Vernesko
- Hansker
- Tettsittende klær

Bruk av mobiltelefon og radio/musikk-øretelefoner er strengt forbudt under bruken av maskineriet da dette svekker operatørens oppmerksomhet.

3.5 I nødstilfeller



I tilfelle ulykke, bør nødutstyr holdes i nærheten. Førstehjelpsutstyr og brannslukker sammen med nødtelefonnummer skal alltid være tilgjengelige for maskinoperatøren.

3.6 Hold klar av roterende elementer

Det kan oppstå alvorlige personskader eller dødsfall hvis klær eller legemsdeler blir trukket inn i kraftoverføringsaksler, drivlinjer og andre roterende eller bevegelige deler.

Hold all beskyttelse på plass til enhver tid, bruk kun tettsittende klær og sørg for at traktorens maskin har stanset, nøkkelen fjernet og PTO har sluttet å rotere før det blir utført noen endringer, koblinger eller rengjøring av det PTO-drevne utstyret.

3.7 Kriterier for opplært operatør

Aldersrelaterte krav		Generelle krav
18 +	Operatøren må ha mottatt full opplæring i bruken av denne maskinen og må ha gyldig førerkort for traktor.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Operatøren må ha full kontroll over sine sanser og må ikke være under påvirkning av alkohol eller medikamenter, foreskrevne eller på annen måte. ■ Operatøren må ha lest og forstått alle aspekter ved brukerveiledningen for å kunne betjene, vedlikeholde og rengjøre maskinen. Ideelt sett bør de også motta opplæring fra sin McHale forhandler. ■ Det er tillatt med én ekstra person i traktorhytta dersom den har en ekstra sete.
16 - 18	En operatør mellom 16 og 18 år må ha en foreløpig lisens og må alltid ha følge av en erfaren sjåfør/operatør, selv under vedlikehold og rengjøring!	
< 16	Personer som er yngre enn 16 år, har ikke tillatelse til å betjene, rengjøre eller utføre vedlikehold på denne maskinen under noen omstendigheter!	

3.8 Bruk av maskinen



ADVARSEL: Prøv aldri på å fjerne en blokkering mens maskinen er i bruk!

Prøv aldri på å fjerne en blokkering mens maskinen er i bruk. Du kan bli trukket inn av de roterende tindene og det kan være ekstremt farlig!

For ikke å bli trukket inn i maskinen og risikere personskader eller dødsfall:

- Prøv aldri på å fjerne en blokkering mens maskinen er i gang.
- Koble fra kraftoverføring, sett på håndbremsen, skru av traktormotoren og ta ut tenningsnøkkelen.



ADVARSEL: Ha god avstand til maskinen mens den er i gang!

Hold god avstand til maskin og traktor mens maskinen er i gang. Gjenstander, som for eksempel løse tinder, steiner og annet avfall, kan tømme ut av maskinen.

3.9 I tilfelle brann



I tilfelle brann er det opp til operatøren å fastslå hvor alvorlig situasjonen er og dermed hva som skal gjøres. Det følgende gis bare som en veiledende fremgangsmåte:

McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive

1. Slå av kraftoverføringsenheten.
2. Flytt traktor og maskin vekk fra brannfarlige materialet. Plasser traktoren i motvind, i et åpent område, for å begrense brannspredningen.
3. Koble fra kraftoverføringen, skru av traktoren og fjern nøkkelen fra tenningen.
4. Fjern alle slanger og elektriske nett fra maskinen, forutsatt at det er trygt å gjøre dette.
5. Når alle koblingene er fjernet, frakoble maskinen fra traktoren.
6. Kjør traktoren vekk fra maskinen og parker den mot vinden ifra brannen.
7. Hvis det er trygt, bruk en egnet brannslukker for å forsøke å slukke flammene. Hvis du ikke klarer å gjøre dette, eller hvis det er risiko for personskade, stå et godt stykke unna og ring brannvesenet.



ADVARSEL: Forebygge brann

Det anbefales at maskinen holdes rimelig ren og fri for opphopning av avling, smøremidler osv. Dette vil bidra til å redusere risikoen for branner.



ADVARSEL: Ikke risiker personskade

Hvis en brann er kommet for godt i gang, ikke prøv å slukke den. Unngå innånding av røyk og alvorlige forbrenninger. Brennende dekk eller gasstivere kan eksplodere uventet.

3.10 Generelle sikkerhetsadvarsler

Det er viktig å være oppmerksom på de potensielle risikoene som er forbundet med bruk av landbruksmaskiner. Mange studier viser at de fleste maskinrelaterte skader skjer som følge av menneskelig uaksomhet, inkludert snarveier for å spare tid, manglende eller dårlig vedlikehold, ignorerte advarsler, unnlate å lese brukermanualen, manglende eller dårlig opplæring, og unnlate å følge sikkerhetsregler.

Les og forstå denne brukermanualen før du bruker maskinen. Hvis noen av instruksjonene synes uklare, nøl ikke med å kontakte **McHale** forhandleren din.

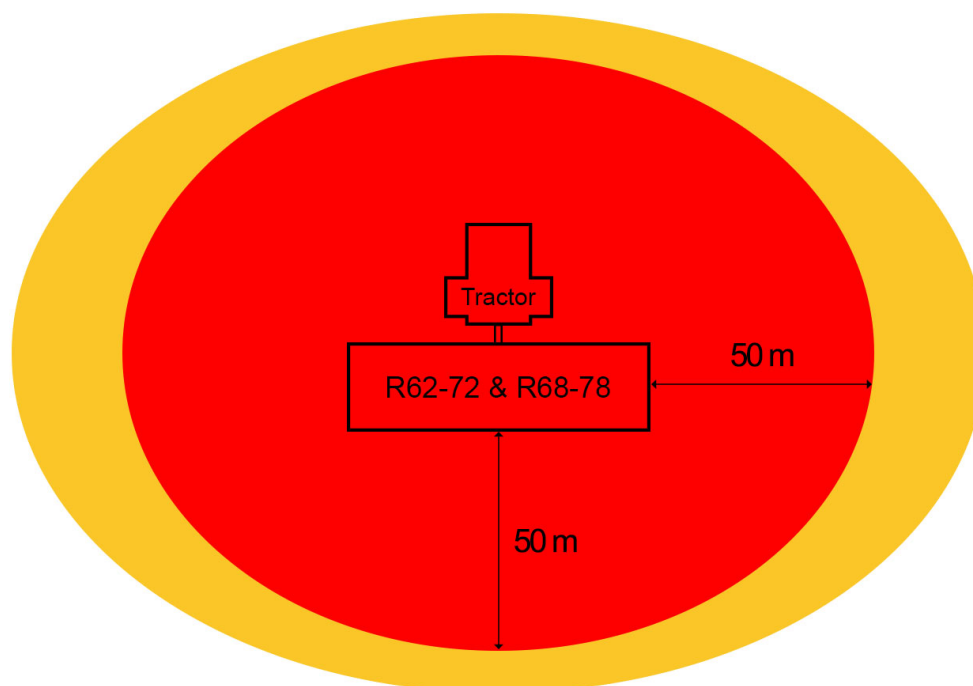
Bare kompetente personer som har lest og forstått denne manualen, er kvalifiserte til å bruke maskinen. (Se 'Kriterier for opplært operatør'). Eieren av denne maskinen er forpliktet ved lov å sikre at hver operatør forstår alle funksjonene, kontrollene, arbeidsprosessene og sikkerhetsadvarslene før maskinen brukes.

Sikkerhetsinnretninger

- Alle sikkerhetsinnretninger som verne- og beskyttelsesutstyr og sikkerhetsbrytere, må være installert og virke. Det er forbudt å bruke denne maskinen med defekte eller ufullstendige sikkerhetsinnretninger.

Faresone

- «Faresonen» er området i en 50 meters radius fra maskinen og traktoren.



MERK: «Faresonen» kan variere i størrelse

Operatøren må være oppmerksom på at en «Faresone» kan variere i størrelse, avhengig av driftsforholdene, f.eks. kupert terreng.

- Det er operatørens ansvar å påse at det ikke befinner seg noen personer i «Faresonen» mens maskinen er i drift, spesielt under oppstarten.

Før reparasjon eller montering

- Det må brukes sikkert løfteutstyr av tilstrekkelig kapasitet for montering av maskinen. Alle kjeder og stropper som brukes må være i god stand.

Før drift

- Bruk aldri landbruksmaskiner i alkohol- eller legemiddelpåvirket tilstand. De fysiologiske effektene av legemidler og alkohol svekker ytelseevnen og kan føre til at operatøren setter seg selv eller andre i fare. Dette inkluderer reseptfrie medisiner for forkjølelse/influensa og allergier og reseptbelagte legemidler som ikke anbefales å tas ved kjøring eller bruk av maskineri.
- Operatøren må sørge for at produsentens instruksjoner for montering og demontering av maskinen følges. Dette inkluderer topunktsfestet, de hydrauliske linjene og spesielt belysningssystemet.
- Operatøren må sikre at alle deksler er lukket og at alt sikkerhetsutstyr er i driftsmodus.
- Operatøren må sørge for at ingen personer befinner seg i «Faresonen».

McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive

- Ha alltid kjennskap til helse- og sikkerhetsmessige krav i landet hvor maskinen er i bruk.

Under driften

- Under bruk av denne maskinen i kupert, ulendt eller skrånende terreng, må operatøren ta ekstra forholdsregler. «Faresonen» vil være utvidet under slike vilkår. Kjør alltid med en hastighet som passer til terrenget.
- Forholdsregler må tas når du reiser over skrånende eller grov bakke på grunn av risiko for velting. Kjør alltid med en hastighet som passer til terrenget.
- Operatøren må sørge for at det er minst 4 m klaring mellom maskin og enhver gjenstand over den, særlig elektriske høyspentledninger.
- Spesiell forsiktighet må utvises hvis maskinen har vært inaktiv i en lengre periode, for å sikre at alle sensorer og sikkerhetsfunksjoner fungerer som de skal.



ADVARSEL: Bring ikke personer eller dyr på maskinen

Operatøren må sørge for at ingen personer eller dyr fraktes på maskinen eller ligger gjemt under maskinen (på traktoren er det lov å sitte kun på de aktuelle setene).

Før kjøring på offentlig vei

- Eieren av denne maskinen er forpliktet ved lov til å forsikre seg om at hver operatør har gyldig førerkort og er kjent med veitrafikkreglene i det landet der maskinen brukes.
- Sørg alltid for at den hydrauliske forsyningen er slått av.
- Sørg alltid for at sidevernene er trukket helt inn.
- Sørg for at maskinen er i korrekt transportposisjon.
- Sørg for at lysene er tilkoblet og at de fungerer korrekt.
- Maskinen egner seg ikke for sleping ved hastigheter på over 40 km/t.
- Operatøren må sørge for at det er minst 1 m klaring mellom maskin og enhver gjenstand over den, som lave broer, hvelvinger eller tunneller. Men i forbindelse med elektriske høyspentledninger må det være en klaring på minst 4 meter.

Utføring av vedlikehold

- Vedlikeholds- og reparasjonsarbeider på denne maskinen skal alltid utføres i henhold til denne manualen.
- Vedlikehold og reparasjonsarbeid som går utover innholdet i denne manualen, bør alltid utføres av fagpersoner eller av din **McHale** forhandler.
- Samle og bind opp langt hår bak på hodet når du utfører vedlikeholdsarbeid. Bruk ikke slips, halsbånd, skjerf eller løse klær når du jobber nær maskinen eller bevegelige deler. Roterende maskindeler kan sette seg fast i løse klær,

McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive

langt hår og hengende smykker raskere enn offeret kan reagere. Hvis disse elementene skulle bli fanget opp, kan dette føre til alvorlig personskade.

- Før arbeid på denne maskinen eller ved endring av innstillinger, må operatøren sørge for følgende:
 - (a) Traktoren beveger seg definitivt ikke
 - (b) Håndbremsen er på
 - (c) Motoren er stanset
 - (d) Tenningsnøkkelen er fjernet
 - (e) Kraftoverføringsakselen er fjernet fra kraftoverførings skjøteakselen
 - (f) Hydraulisk oljeforsyning er skrudd av

**Det er forbudt å åpne sikkerhetsvern eller utføre noe arbeid på maskinen med mindre de ovenfor angitte forholdsreglene er blitt tatt.*
- Når det utføres vedlikeholdsarbeid, må maskinen alltid støttes godt opp. Hvor det er mulig, må festeutstyret senkes eller settes på bakken før du begynner arbeidet på maskinen. Hvis det ikke er mulig å senke maskinen eller festet til bakken, gi alltid sikker støtte til maskin eller feste. Arbeid aldri under en maskin som er støttet kun med en kloss. Støtt aldri maskinen med rekvisitter som kan brette eller smuldre under kontinuerlig belastning.
- Deaktiver aldri noen elektriske sikkerhetskretser, tukle aldri med sikkerhetsinnretninger eller utfør uautorisert endring på maskinen.
- Skift ut eventuelle elektriske og hydrauliske innretninger umiddelbart ved første tegn på funksjonsfeil eller svikt da disse komponentene påvirker funksjonaliteten og sekvenseringen og dermed driftens sikkerhet. Bruk aldri en maskin som ikke fungerer som den skal! Kontakt din **McHale**-forhandler for å finne en løsning. Tenk alltid «Sikkerhet først»!
- Unngå oppheting nær flytende linjer under trykk da linjer under trykk kan ødelegges når varmen rekker utover det umiddelbare flammeområdet.
- Regelmessig nedvasking anbefales for å holde maskinen i en trygg og pålitelig arbeidstilstand. **McHale** anbefaler at maskinen blåses ned med en luftslange og ikke med en høytrykkspyler på grunn av farene som følger med trykkvasking, og for å beskytte overflatemalingen på maskinen. Dersom en høytrykksspyler benyttes, i strid med våre retningslinjer, bør den benyttes uhyre forsiktig, og kun fra bakkenivå. Du må aldri klatre på noen deler av maskinen når du utfører høytrykksspyling ettersom alle metalloverflatene blir ekstremt våte og glatte. Du må også kontrollere at traktoren er slått av og tenningsnøkkelen er fjernet under hele prosessen.
- Med jevne mellomrom må dekkene inspiseres for slitasje. Dekkene må skiftes ut før slitasjen blir for stor eller etter 10 år fra produksjonsdatoen som er angitt på dekket. Dekkene må håndteres med forsiktighet. Dekkene må pumpes opp til det trykket som er angitt i denne bruksanvisningen og på maskinen, og må aldri overpumpes. Dekkene må pumpes opp bare når de er på maskinen eller i et egnet sikkerhetsbur.
- Sjekk lagrene for tidlige varseltegn på slitasje eller skade og skift ut hvis nødvendig. Vær alltid på vakt for lager som gnisser eller støyer til tross for at de er godt smurt og lagerhus som blir veldig varme, spesielt med en brennende lukt

eller malings-misfarging. Utfør disse kontrollene daglig, umiddelbart etter bruk av maskinen, med traktoren skrudd av og håndbremsen påkoblet.

Under inspeksjon

- Hvis det i sjeldne tilfeller er nødvendig for en inspeksjon å utføres i «Faresonen» mens maskinen kjører (**ekstremt farlig og ikke anbefalt!**), skal det være en fullt utdannet og kompetent andre person som driver både traktoren og maskin kontroller. Traktorhåndbremsen skal påføres og kontrollene skal være i manuell modus. Maskinen skal være på jevn grunn og alle vern lukket. Kommunikasjon er nøkkelen. Operatøren skal informere inspektøren før hvilken som helst maskinfunksjon er aktivert. Inspektøren skal til enhver tid forbli i synsfeltet for operatøren og informere operatøren om deres tiltenkte handlinger. Hvis kommunikasjonen går tapt med operatøren, eller de beveger seg innenfor 1.1 m av bevegelige deler eller deler som har potensial til å bevege seg, skal all traktorkraft slås av umiddelbart.

Veiledning for barns sikkerhet på gårder

- Alle voksne som arbeider eller oppholder seg på en gård er lovpålagte å gjøre alt som er praktisk mulig for å sørge for at barn og andre unge mennesker på gården er trygge.
- Barn skal være under tilsyn til enhver tid. Husk at bondegårder ikke er lekeplasser!
- Landbruksmaskiner må oppbevares på en sikker, trygg og stabil måte.
- Hold alltid barn borte fra potensielt farlige områder (de vil ofte komme seg inn på tilsynelatende utilgjengelige steder). Ikke la dem gå inn på gårdsområder på travle dager. Kontraktører skal alltid være opplyste om at det er barn til stede.
- Aldri la barn være alene i en traktorhytte, da de kan komme borti kontrollene og mange barn har dødd etter å ha falt ned fra døren eller bakvinduet på en traktor.
- Barn under 16 år bør aldri operere kraftdrevne maskiner. Nøklene bør tas ut av kjøretøyene og kontrollene settes i nøytral. Sett redskaper eller lastere på bakken og sett på håndbrekket.
- Ikke la barn leke med baller av noen type. Det er veldig lett å falle ned fra stablede baller og skade seg alvorlig, eller å falle mellom dem og kveles. Sørg for det ikke er noen tegn på at barn har gravd seg under stablede baller.
- Barn under 16 år bør aldri håndtere kjemikalier. Oppbevar dem alltid i riktige beholdere og trygt lagret innelåst og ute av syne.
- Oppbevar fyrstikker på et trygt sted.

Fare for lynnedslag

- Hvis det er fare for lynnedslag i området, må alt arbeid stanses.
- Forsikre deg om at rotorarmene er senket til arbeidsposisjon.
- Gå ikke ut av traktorhytta eller start opp igjen arbeidet før faren for lynnedslag er over.
- Hvis det er fare for lynnedslag under kjøring, finn et trygt sted du kan kjøre til side og stoppe traktoren. Hvis det er tilstrekkelig plass til å senke rotorarmene trygt, gjør det.
- Gå ikke ut av traktorhytta før faren for lynnedslag er over.

4

Spesifikke sikkerhetsadvarsler

4.1 Hydrauliske sikkerhetsadvarsler

- Det maksimale trykket i det hydrauliske systemet til denne maskinen må ikke overstige 210 bar.
- Sørg alltid for at systemet ikke er under trykk før arbeid på maskinen. Olje under trykk kan trenge under huden og forårsake personskade. Vær oppmerksom på rør under akkumulatortrykk, avlast trykk på linjer ved å skru løs koblinger ekstremt sakte.
- Hydraulisk aktiverte enheter må blokkeres mekanisk mot bevegelse før det arbeides på maskinen.
- Hvis noen slanger fjernes eller erstattes, pass på at de er merket og reinstallert i korrekt posisjon ved ny montering.
- Sjekk slanger månedlig for tegn på lekkasje eller slitasje. Bruk et kort-stykke for å se etter lekkasjer. Fine stråler av hydraulikkvæske kan trenge gjennom huden. Bruk aldri fingre eller ansikt for å sjekke om det finnes lekkasjer. Om det skulle være tvil, skift alltid. Maksimal driftsperiode for slanger bør ikke overstige 5 år. Bruk kun nøyaktig spesifikasjon, **McHale** originale reservedeler.
- Arbeid ikke med hydrauliske systemer hvis du ikke er kvalifisert til å gjøre det. Dette arbeidet skal kun utføres av kvalifiserte personer eller av din **McHale** forhandler!

4.2 Støynivå

- Det europeiske direktivet 2003/10/EØS pålegger arbeidsgivere og ansatte til å kontrollere støynivået under arbeidet. Støynivået ved åkerarbeid kan variere i henhold til traktor, bakke, avlinger og andre miljøbetingelser.
- Under normale forhold, mens maskinen kjøres, vil støynivået ved førerens øre ikke overstige 70 dB (A), med bakre skjerm på traktorhytta åpen. Det vanlige støynivået til maskinen og traktoren er primært påvirket av traktorstøy (radio er en ekstra støykilde). Det anbefales å operere denne maskinen med lukkede hyttevinduer.

4.3 Forholdsregler ved brann

- Vær oppmerksom på at avlinger er lett antenkelige.
- Ikke røyk eller bruk noen type åpen ild ved siden av maskinen.
- Et fungerende brannslukningsapparat bør alltid være tilgjengelig på traktoren.
- Maskinen må holdes ren for olje, fett, avling, tråder, plastikk og alle antenkelige materialer til enhver tid.
- Fortsett ikke arbeidet med overopphetedede deler, kabler eller rør med mindre du har identifisert og eliminert årsaken til overopphetingen.
- Sjekk lagrene for tidlige varseltegn på slitasje eller skade og skift ut hvis nødvendig. Vær alltid på vakt for lager som gnisser eller støyer til tross for at de er godt smurt og lagerhus som blir veldig varme, spesielt med en brennende lukt eller malings-misfarging.

4.4 Spesielle sikkerhetsinnretninger/instruksjoner

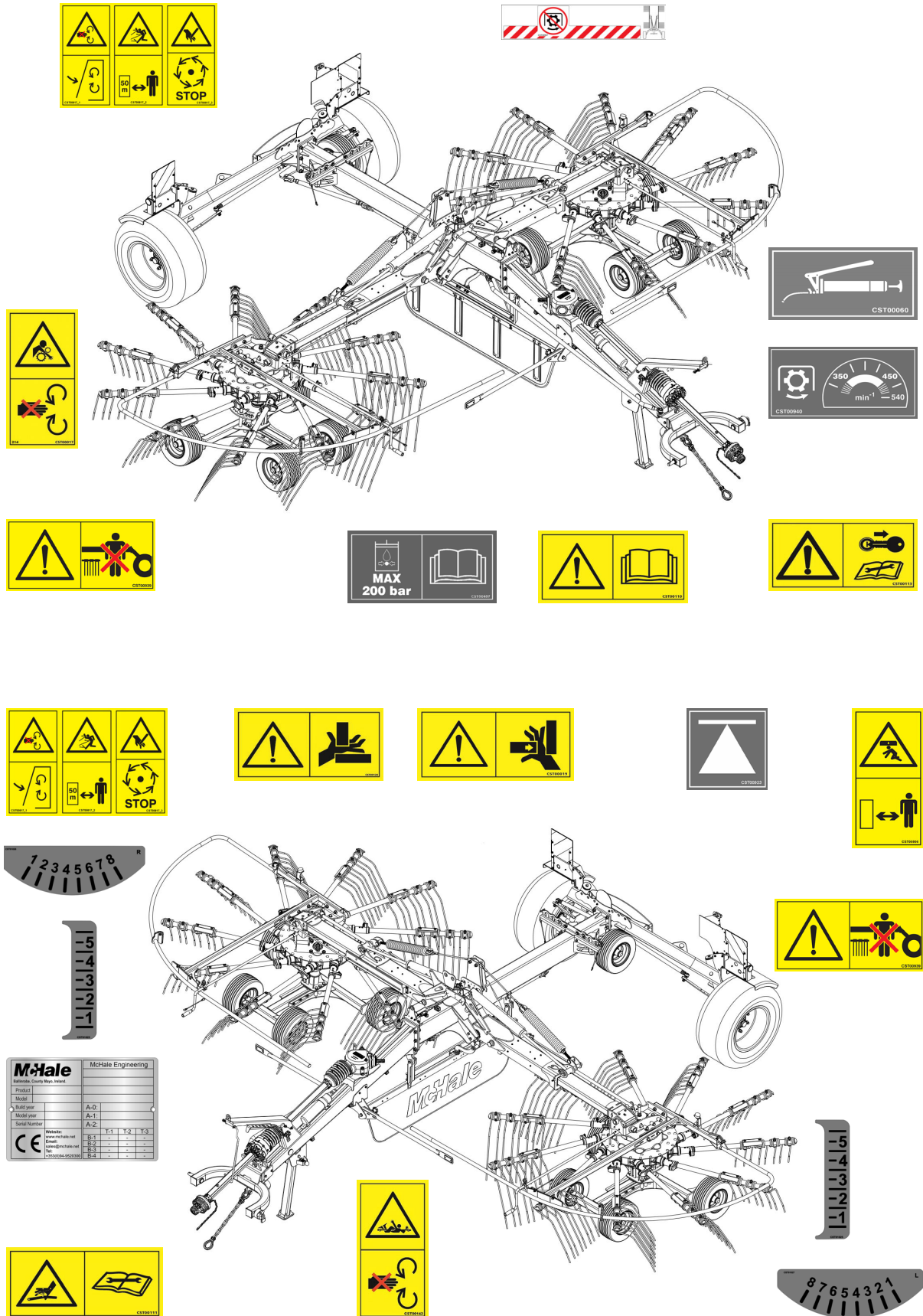
- Når det må utføres vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid på maskinen, må håndbremsen være på, motoren stanset og tenningsnøkkelen tatt ut. PTO-akselen må fjernes fra PTO-skjøteakselen, med frakoblet hydraulisk og elektrisk strømforsyning. Det er forbudt å åpne sikkerhetsvern eller utføre eventuelt arbeid på maskinen med mindre de angitte forholdsreglene overholdes.
- Bruk alltid vernetøy og hansker under arbeid med blader eller skarpe gjenstander.



ADVARSEL: Maskinen må være helt avslått før utføring av vedlikehold!

Sørg for at maskinen er stanset og PTO er frakoblet før utføring av vedlikehold på maskinen. Forsøk aldri å gå i nærheten av maskinen før den og traktoren begge har oppnådd fullstendig stopp.

4.5 Plassering av sikkerhetsskilter



4.6 Forklaring på sikkerhetsadvarsler og instruksjoner

Fareområder som ikke kan beskyttes med noen innretninger, er merket med gule sikkerhetsdekaleringer. Det må derfor være sikkert at alle advarsler og instruksjoner er forstått og blir fulgt. Hvis noen av skiltene er ødelagt eller mangler, er de tilgjengelige fra din **McHale** forhandler. De relevante delenumrene er vist i parenteser.

Skiltene som finnes på maskinen, vises under med forklaringer:

	<p>Hold hendene unna knuseområdet (CST00019)</p>
	<p>Plassering av løfte krok (CST00032)</p>
	<p>Smør daglig (CST00060)</p>
	<p>Les brukerveiledningen før bruk (CST00110)</p>
	<p>Vær oppmerksom på høytrykksslanger, selv når maskinen er slått av. I tillegg, les og forstå brukerveiledningen før du arbeider på noen del av det hydrauliske systemet. (CST00111)</p>
	<p>Skru av og ta ut nøkkelen fra traktoren. Les og forstå brukerveiledningen før arbeid på eller utføring av vedlikeholdsarbeid på maskinen. (CST00113)</p>

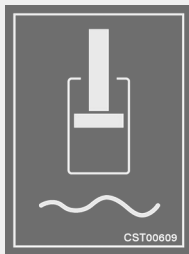
McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive



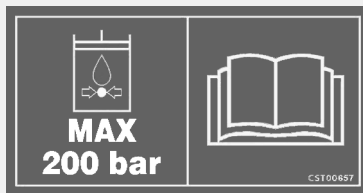
Hold hendene unna knuseområdet mellom valse og chassis-skinne
(CST00120)



Hold klar av roterende kraftoverføringsaksel. Bruk aldri maskinen hvis kraftoverføringsvern mangler eller er ødelagt. Fastsetting i roterende drivlinje kan føre til alvorlig personskade eller død. Det er viktig å sikre at roterende vern på drivlinjen roterer fritt. Stans alltid motoren og sørg for at drivlinjen har stanset før tilkoblinger, justeringer og rengjøring av kraftoverføringsdrevet utstyr.
(CST00143)



Flytende skilte.
Indikerer at styrespaken til spolen som opererer maskinen skal være i flytende posisjon.
(CST00609)



Denne maskinen må ikke kobles til hydrauliske systemer med et trykk på over 200 bar
(CST00657)



Lukk beskyttende deksler før maskinen brukes
(CST00817)



Fare for prosjektiler. Hold klar av «faresonen». Minst 50 m. radius.
(CST00817)



McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive

	<p>Sørg for at alle komponentene på maskinen har helt sluttet å rotere før det utføres vedlikeholdsarbeid (CST00817)</p>
	<p>Punkter for nedbinding (CST00901)</p>
	<p>Fare ovenfra (CST00906)</p>
	<p>Jekk-punkter (trekant) (CST00923)</p>
	<p>Vær forsiktig med strømledningene over deg (CST00934)</p>
	<p>Sjekk dekktrykk og hjulmuttere (CST00935)</p>

McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive

 <p>CST00939</p>	Ingen inngang når du er i arbeidsposisjon (CST00939)
 <p>CST00940</p>	Kraftoverføringsrotasjon og -hastighet (CST00940)
 <p>CST00967</p>	Kraftoverføringsadvarsel (CST00967)
 <p>CST01025</p>	Rotorhøydeskala (CST01025)
 <p>CST01026</p>	Rotorblad høyre side (CST01026)
 <p>CST01027</p>	Rotorblad venstre side (CST01027)

4.7 Beskrivelse av serienummerplaten

 Ballinrobe, County Mayo, Ireland.		McHale Engineering			F
					G
Product					H
Model					I
Build year		A-0:			J
Model year		A-1:			K
Serial Number		A-2:			L
 Website: www.mchale.net Email: sales@mchale.net Tel: +353(0)94-9520300			T-1	T-2	T-3
		B-1	-	-	-
		B-2	-	-	-
		B-3	-	-	-
		B-4	-	-	-

Det følgende er en beskrivelse av serieplatens innhold:

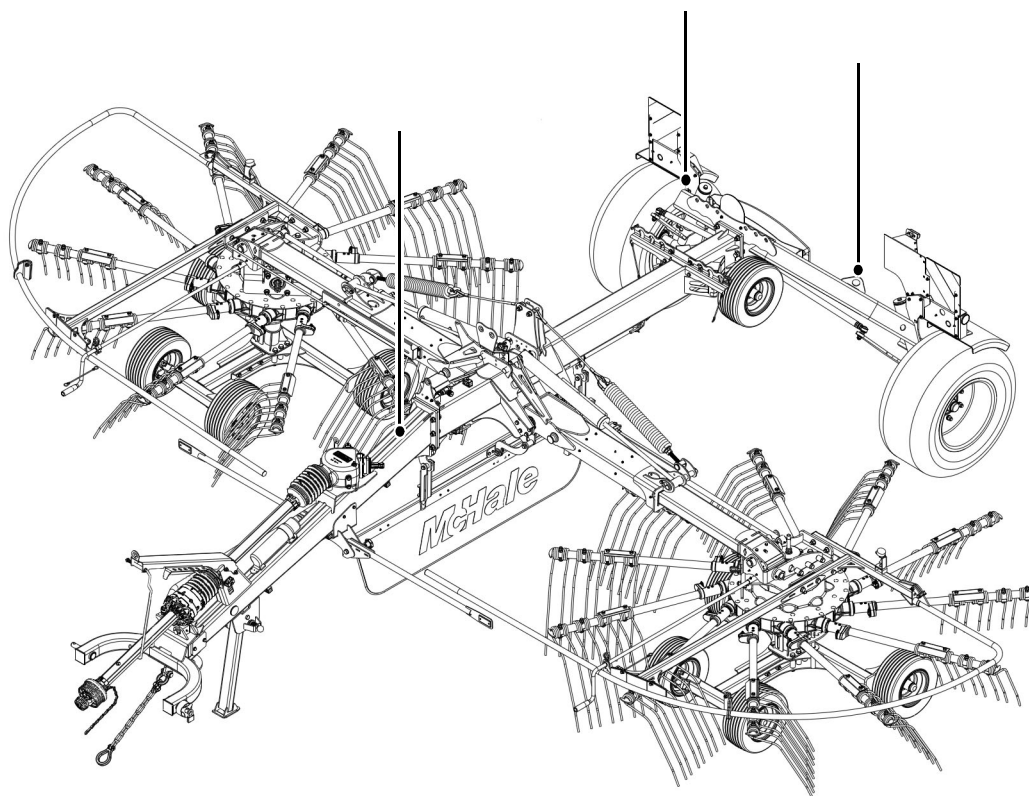
- A. Produktbeskrivelse
- B. Modellnavn / nummer på maskinens modell
- C. Maskinens fabrikasjonsår
- D. Maskinens modellår
- E. Maskinens serienummer
- F. Produsentens navn
- G. Kjøretøy-kategori
- H. Maskintypens godkjenningsnummer
- I. Kjøretøyets identifikasjonsnummer (VIN)
- J. Teknisk tillatt maksimal lastmasse
- K. Vertikal belastning på koblingspunktet
- L. Teknisk tillatt maksimal masse per aksel

4.8 Retningslinjer for maskinløft



ADVARSEL: Løfting av maskinen

- Bruk bare kjetting eller stropper som er dimensjonert for en minste last på 1,0 tonn (1000 kg) per kjetting eller stropp når de tre løfteøkene på chassiset brukes, som vist under
- Kranen eller løfteutstyret må kunne løfte en minste last på 3,5 tonn (3500 kg).
- Gå aldri under en maskin som henger eller prøv å stanse den hvis den beveger seg utilregnelig, da dette kan forårsake dødsfall eller alvorlige personskader.
- Vær alltid oppmerksom på personer og gjenstander rundt den hengende maskinen og ikke la maskinen støte tungt mot bakken etter at den har hengt eller blitt flyttet.



Maskinens løfte-punkter

4.9 Retningslinjer for jekking

Sørg for at maskinen står på flat og fast bakke og er festet til en traktor. Senk rotorarmene til arbeidsposisjon. Sett på traktorens håndbrems, skru av traktoren og ta ut nøkkelen, frakoble hydraulikken og PTO. Bruk hjulblokker på motsatt hjul for å sikre mot uventede bevegelser. Eget og godt vedlikeholdt utstyr må brukes til å heve maskinen. Gå aldri under maskinen mens den er hevet opp fra bakken. Jekkepunktene er på baksiden av maskinen. Tilnærm deg alltid maskinen med jekken bakfra for å sikre at det gis tilstrekkelig arbeidsrom. Sørg for at jekken har forsvarlig kontakt med platen under skiltet med jekkepunktet, før maskinen heves fra bakken.



ADVARSEL: Stol ikke bare på den hydrauliske jekken!

Sørg for at maskinen i tillegg støttes med akselstativer eller lignende med egnet kapasitet. Støtt aldri maskinen med rekvisitter som kan brette eller smuldre under kontinuerlig belastning.

5

Traktor krav og klargjøring

5.1 Krav til traktor

Minste anbefalte størrelse på traktoren for komfortabel drift av maskinen avhenger i hovedsak av fôret som blir raket. På flate områder anbefaler **McHale** en traktorstørrelse på ca. 45 til 55 kW. I kupert terreng og under vanskelige forhold anbefales ytterligere 10 til 15 kW.

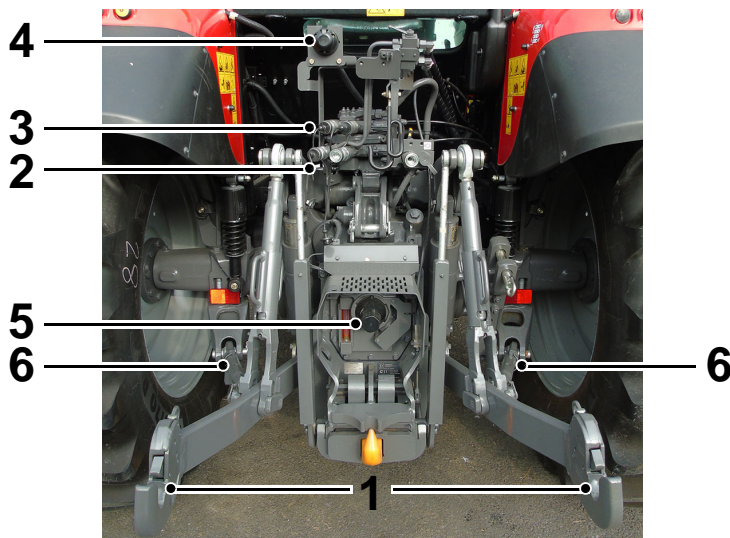


MERK: Bruk olje av god kvalitet

Sørg for at traktoren har hydraulisk/universal olje som er ren og av god kvalitet for å unngå senere problemer. I tillegg bør de hydrauliske filterne på traktoren skiftes regelmessig i henhold til produsentens serviceinstruksjoner. Unngå at smuss kommer inn i de hydrauliske koblingene.

De følgende elementene trengs på traktoren for å feste maskinen bak traktoren:

1. CAT 2-kobling
2. Dobbeltvirkende hydraulisk funksjon (minst 20 l/min @ 180 bar)
3. Enkeltvirkende hydraulisk forsyning med flytfunksjon
4. 12 V / 7-pinnet kontakt for belysning
5. 1 3/8", 6-spors PTO-aksel (satt til en hastighet på 540 o/min)
6. Nedre koblingsstabilisatorer
7. Egnet sted å feste sikkerhetskjede. Sikkerhetskjettinger må festes på en slik måte at hvis koblingen går i stykker, vil ikke festet eller trekkørret komme i kontakt med bakken.

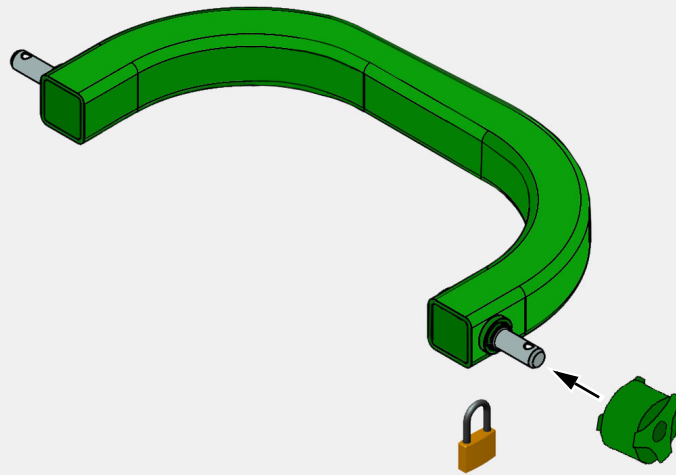


5.2 Forhindre uautorisert bruk

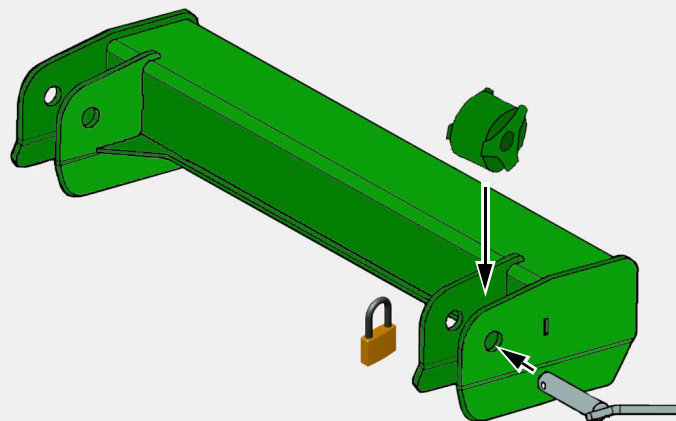
For å forhindre uautorisert bruk, **McHale** anbefaler å bruke hengelåsen og låse-enheten som følger med. Begge elementene lagres i verktøykassen på maskinen og skal monteres på trekk-koblingen når maskinen ikke er i bruk.

Typisk vedlegg til nedre ledd (Cat. 2 og Cat. 3)

- Plasser låseanordningen på sammenkoblingspinnen
- Fest med hengelås gjennom låsepinnehullet
- Låsepinnen kan også festes med hengelås for å forhindre tap
- Når hengelås er låst, må maskinen være sikret



- Plasser låseanordningen mellom clevis-festet
- Før pinnen gjennom og fest med hengelås i låsepinnehullet
- Låsepinnen kan også festes med hengelås for å forhindre tap
- Når hengelås er låst, må maskinen være sikret



Bilder er bare representative og kan variere i utseende fra det aktuelle produktet.

5.3 Feste til nedre kobling

Sørg for at begge nedre koblingsarmer er justert til samme høyde. Hvis du bruker hurtigkoblere for traktor, fest nedre koblingskuler på sammenkoblingsenheten CAT 2 ved hjelp av låsepinner. Plasser traktoren ved maskinen og rygg sakte til de nederste koblingsarmene er på linje under koblingsarmpinnene på sammenkoblingsenheten CAT 2. Løft deretter de nedre koblingsarmene til de er sikkert festet på hurtigkoblerne. Hvis det ikke brukes hurtigkoblere, fest de nedre koblingsarmene direkte på sammenkoblingsenheten ved hjelp av låsepinner. De nedre koblings-stabilisatorene vil måtte løsnes for de øvre koblingene og deretter strammes for å sikre mot sidebevegelser. Fest sikkerhetskjeden til traktoren. Koble deretter den hydrauliske slangen (med kran) til en enkeltvirkende hydraulisk forsyning med flytfunksjon. Koble de to andre løfteslangene til en dobbeltvirkende hydraulisk funksjon. Kraftoverføringsakselen må muligens justeres første gang den tilpasses til en spesifikk traktor. Tilpass først kraftoverføringsakselen til maskinen og sjekk om den kan kobles til skjøtet på traktoren. Hvis ikke det går, er kraftoverføringsakselen for lang og må justeres. (Se 'Justere PTO-akselen til traktoren')



ADVARSEL: Mål avstanden mellom PTO-skjøteakslene først

For å unngå alvorlig skade, må aldri en PTO-aksel kobles til en ny maskin/traktor-kombinasjon uten først å måle den korteste avstanden mellom PTO-skjøteakslene.

Når maskinen er festet til traktoren og alle tilkoblinger er festet, bør løftearmene justeres og stilles slik at hovedrammen (og gardinen) er horisontal og på jevnt nivå. Stativet kan deretter flyttes fra oppbevaringsposisjon til transportposisjon ved å trekke den fjærbelastede pinnen tilbake og rotere den opp mot undersiden av trekkkrøret, til tappen får grep igjen. Forsikre deg alltid om at pinnen sitter godt fast i stativet, i en av posisjonene. En svingbar sammenkoblingsenhet gir styring til bakhjulene, slik at maskinen automatisk kan spore bevegelsen til traktoren.

Når maskinen kobles fra traktoren, må benstøtten settes ned og sikres i oppbevaringsposisjonen. Senk de nedre leddarmene til benstøtten hviler på bakken.

Koble alle hydrauliske linjer fra traktoren etter at alt hydraulisk trykk er utløst. Koble fra sikkerhetskjeden, låsekabelen, lyskontakten og andre tilkoblinger mellom maskinen og traktoren. Koble til slutt fra kraftoverføringsakselen etterfulgt av senking av leddarmene, og kjør vekk fra slåmaskinen.

5.4 Koble maskinen til 540 o/min kraftoverføring (PTO)

Alle mekaniske funksjoner er relatert til den korrekte PTO-hastigheten. Følg instruksjonene som kommer med PTO-enheten, for korrekt montering av PTO-akselen til traktoren. (Se 'Justering og vedlikehold av kraftoverføringsaksel'). Sørg for at PTO deksel-vern forhindres i å rotere ved å feste kjettingen til traktoren.



FORSIKTIG: Sørg for at sikkerhetskjettinger er festet til maskinen og traktoren

Sørg for at sikkerhetskjettingene på kraftoverføringsdekslene er festet til maskinen og traktoren for å hindre at de roterer.



FORSIKTIG: Standard PTO på 350-450 o/min, maksimalt = 450 o/min

Kraftoverføringshastigheten på 540 o/min skal velges på traktoren. Maskinen må kjøres med en standard PTO-hastighet på mellom 350 og 450 o/min. PTO-hastighet på over 450 o/min kan føre til at maskinkomponenter blir ødelagt. Bruk ikke hurtigere PTO-hastighet enn den som er spesifisert over!



ADVARSEL: Mål avstanden mellom PTO-skjøteakslene først

For å unngå alvorlig skade, må aldri en PTO-aksel kobles til en ny maskin/traktor-kombinasjon uten først å måle den korteste avstanden mellom PTO-skjøteakslene.

5.5 Belysningssystem

7-pinnet støpsel på belysningssystemet må kobles til 7-pinnet kontakt på traktoren.



MERK: Kontroller belysningen før kjøring på vei

Før kjøring på offentlig vei må operatøren sikre at hele belysningssystemet (til traktor og maskin) er i fullt fungerende stand.

5.6 Feste hydraulikkslangene til traktoren



ADVARSEL: Slå av traktoren før du kobler til hydrauliske slanger

Når hydraulikkslangene kobles til traktoren, sørg for at traktorens motor er av og at tenningsnøkkelen er fjernet. Sørg for at alle hydrauliske koblinger er korrekt strammet.

Det finnes tre hydrauliske slanger som må kobles til traktoren slik:

1. Dobbeltvirkende hydraulisk funksjon (minst 20 l/min @ 180 bar)
2. Enkeltvirkende hydraulisk forsyning med flytfunksjon

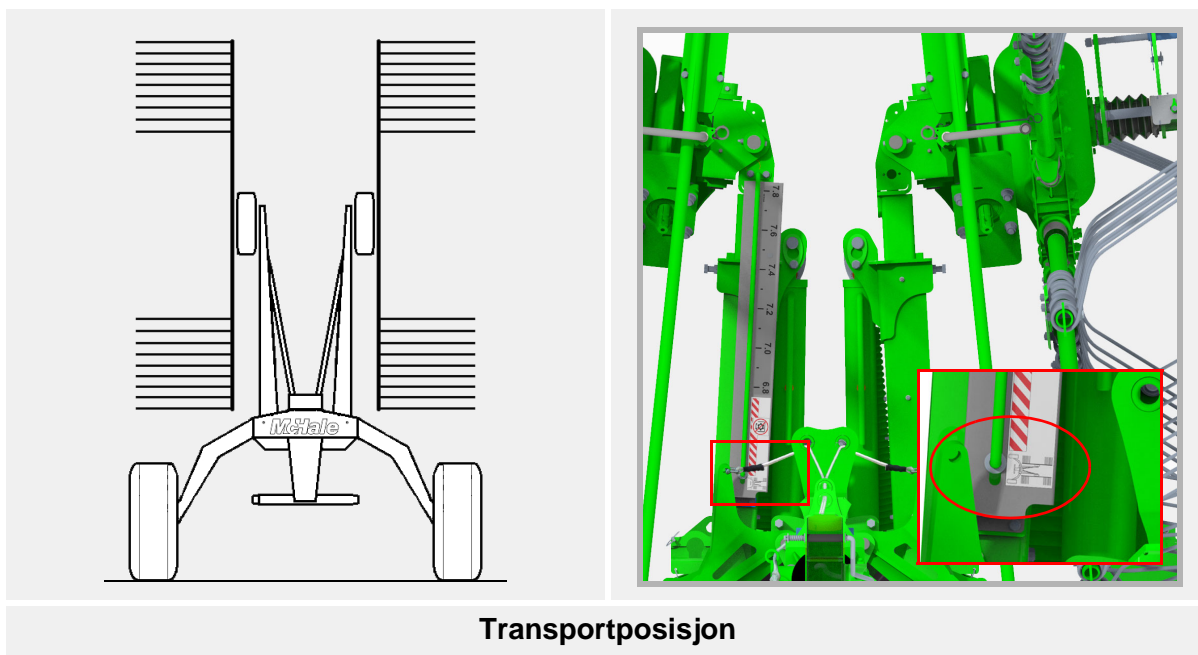
6

Maskinkrav og klargjøring

6.1 Løfte rotorarmer (transportposisjon)

Følgende sekvens må følges når du bytter fra arbeidsstilling til transportstilling.
(Forsikre deg om at kraftoverføringsleddet er slått av)

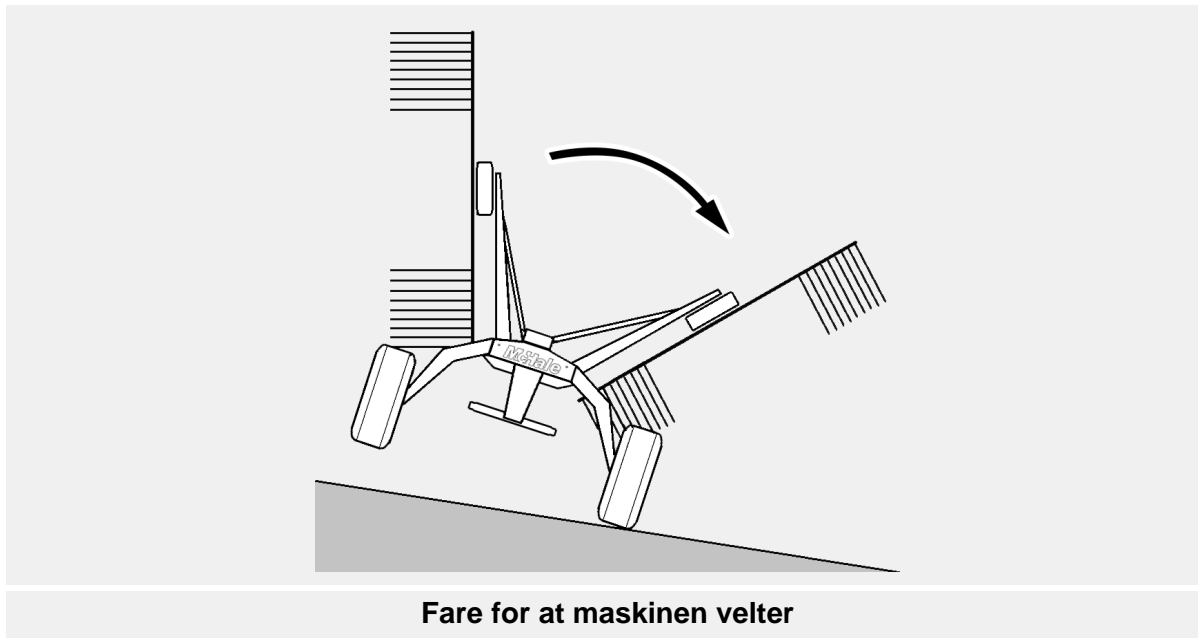
1. Lås opp beskyttelsesskinnene på begge sider og brett dem inn i transportposisjon.
2. Forsikre deg om at hydraulikkranen er i åpen stilling på den enkeltvirkende hydrauliske tilførselsledningen!
3. Løft rotorarmen akkurat nok til at rotorhjulene er over bakken.
4. Trekk utvidelsen til rotorarmen tilbake til den smaleste arbeidsinnstillingen (6,2 for R62-72-modellen og 6,8 for R68-78-modellen) eller til den stopper.
5. Trekk i løftesnoren mens du fortsetter å heve rotorarmene helt i vertikal stilling. Rotorarmene skal bare heves/senkes i én glatt bevegelse. Flere ledd med start/stopp kan gjøre maskinen ustabil og utgjør fare for velting.
6. Trekk utvidelsen til rotorarmen tilbake til transportinnstillingen som låser hver rotorarm og senker den totale vekten til maskinen.
7. Lukk hydraulikkranen på den enkeltvirkende hydrauliske tilførselsledningen!
8. Maskinen er nå i transportposisjon.





ADVARSEL: Endre bare posisjonen på et jevnt, fast underlag

Unngå å heve eller senke rotorarmene til eller fra transportposisjon når maskinen står i en bakke, eller det er fare for at maskinen velter. Operatøren må sørge for at ingen personer befinner seg i «Faresonen».

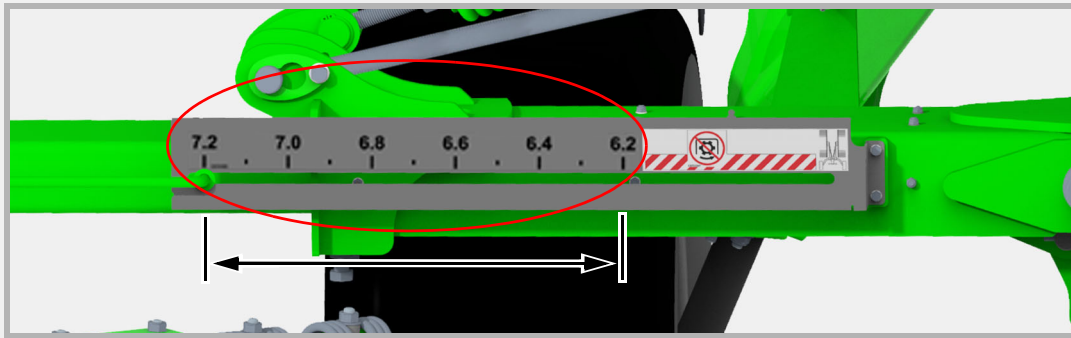
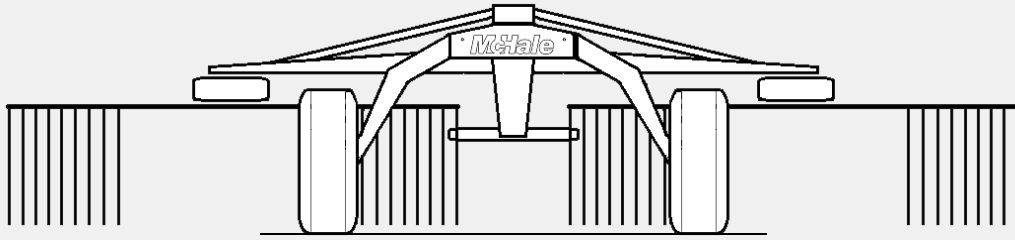


6.2 Senke rotorarmene (arbeidsposisjon)

Følgende sekvens må følges når du bytter fra transportposisjon til arbeidsposisjon.

1. Forsikre deg om at hydraulikkranen er i åpen stilling på den enkeltvirkende hydrauliske tilførselsledningen!
2. Forleng utvidelsen til rotorarmene fra transport- til en hvilken som helst innstilling innenfor arbeidsområdet (6,2 - 7,2 for **R62-72**-modellen og 6,8-7,8 for **R68-78**-modellen). FORSIKTIG: Dette vil øke maskinens totale høyde!
3. Senk rotorarmen inntil rotorhjulene er like over bakken. Rotorarmene skal bare heves/senkes i én glatt bevegelse. Flere ledd med start/stopp kan gjøre maskinen ustabil og utgjør fare for velting.
4. Juster utvidelsen til rotorarmen til ønsket innstilling for slåbredde.
5. Senk rotorarmene helt slik at alle rotorhjulene er på bakken.
6. Forleng og lås beskyttelsesskinnene på begge sider for å sikre at rotasjonsområdet til knivene er beskyttet foran og til siden.
7. Maskinen er nå i arbeidsposisjon.

McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive



Arbeidsposisjon



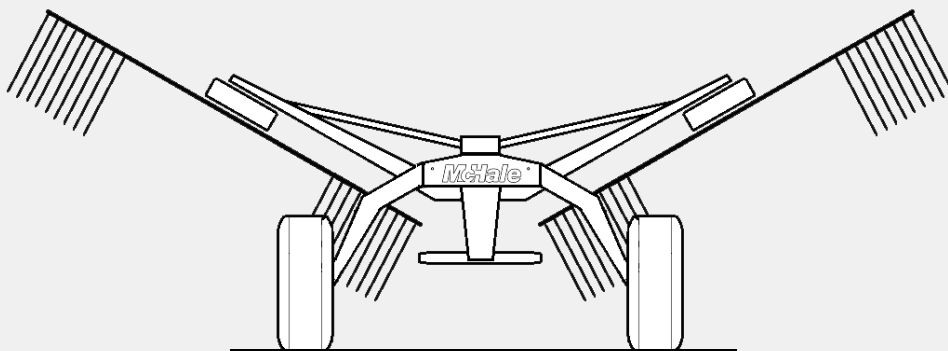
ADVARSEL: Endre bare posisjonen på et jevnt, fast underlag

Unngå å heve eller senke rotorarmene til eller fra transportposisjon når maskinen står i en bakke, eller det er fare for at maskinen velter. Operatøren må sørge for at ingen personer befinner seg i «Faresonen».

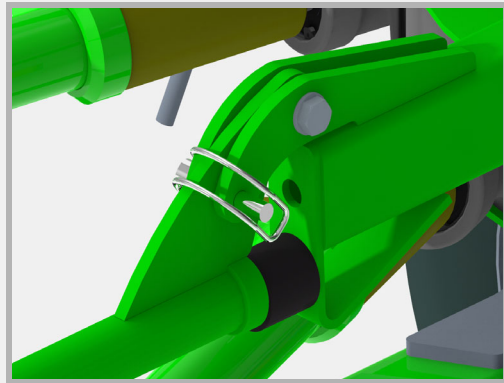
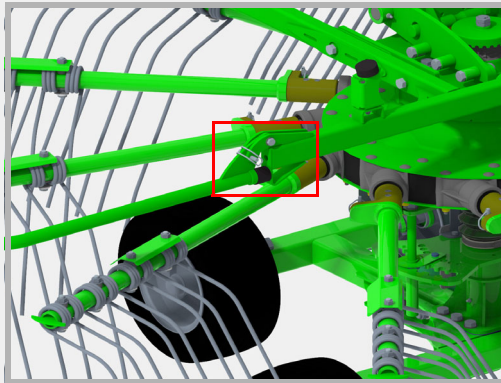
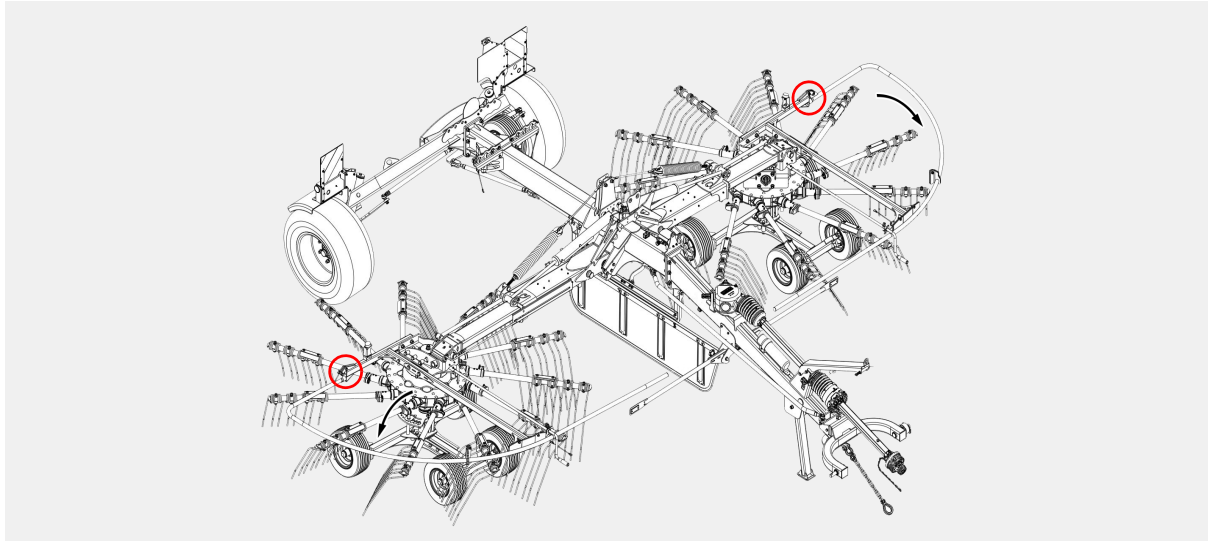


FORSIKTIG: Aktiver/Deaktiver bare kraftoverføringsleddet i vendeteigposisjon

Kraftoverføringsleddet skal bare aktiveres/deaktiveres når rotorarmene er i vendeteigposisjon. Rotorarmene kan deretter senkes sakte ned i arbeidsposisjon, og overvåke forholdene nøye.



Vendeteigposisjon



Side guard rails er låst i arbeidsposisjon

6.3 Justere strømingsventiler (V og H)

Reguleringsventilene er forhåndsinnstilt helt åpne med like oljestrøm gjennom hver av dem. Det kan være nødvendig å justere disse ventilene hvis rotorarmene ikke løfter/senker seg jevnt.



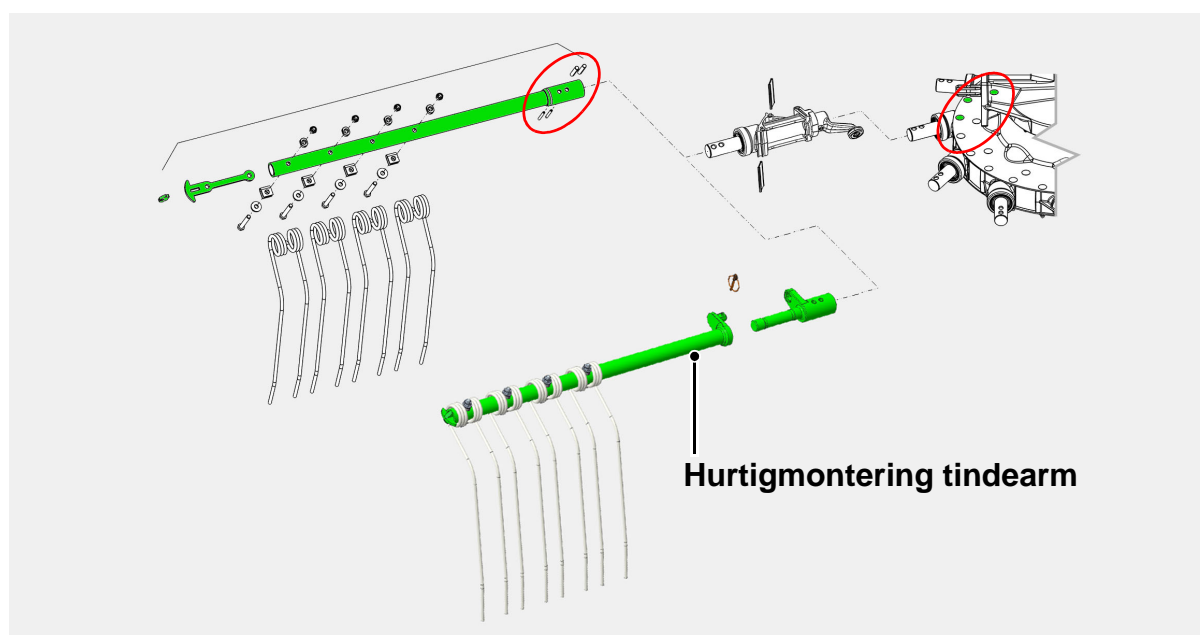
1. Når du løfter eller senker rotorarmene mellom arbeids- og transportposisjon, kan det være en merkbar forskjell i hastighet (oljestrøm) mellom venstre og høyre side. Hvis dette er tilfelle, kan reguleringsventilene brukes til å strupe den raskere ventilen til begge armene beveger seg med samme hastighet.
2. Oljestrømmen på den raskere siden kan reduseres ved å vri den blå knotten på reguleringsventilen med klokken. Juster i svært små trinn. Løft og senk rotorarmene mellom hver gang til de beveger seg med samme hastighet.

6.4 Bytte ut tindearm

Tindearmen byttes på denne måten:

1. Senk rotorarmene til bakken og sørg for at maskinen er sikret.
2. Slå av traktoren, ta ut nøkkelen og sett på parkeringsbremsen.

Roter hver arm du skal arbeide med, til den bakre ytre kvadranten av rotoren. Hver arm kan byttes ut ved å fjerne de fire rullestiftene i den indre enden av røret. Hurtigmonterte tindearmen kan byttes ut raskt og enkelt ved hjelp av låsestifter. For en fullstendig utskifting av armen, inkludert kamrullelager, fjerner du de tre tilsvarende boltene på girkassen og løsner boltene på naboarmene. Trekk deretter hele armen og kamrullelageret fra girkassen. Legg merke til retningen til kamrullelageret og legg avstandsstykkene til dekslet på en av side for senere montering. Før du bytter ut den komplette tindearmen, er det en god mulighet til å smøre rikelig med fett i selve kammen. Kamrullelageret bør også smøres godt. Monter i omvendt rekkefølge for demontering og sørg for at alle avstandsstykker, bolter, skiver og muttere skiftes ut og strammer ordentlig.



6.5 Bytte ut tinde



FORSIKTIG: Ødelagte eller bøydde tinner må byttes ut

Ødelagte eller bøydde tinner må byttes ut så snart som mulig da de kan forårsake skade på maskinen og avlingen, eller potensielt forårsake en ulykke.



ADVARSEL: Sørg for at traktoren er avslått

Sørg for at traktorens motor er av, nøkkelen er fjernet og bremsene er på før følgende prosedyre gjennomføres.



FORSIKTIG: Bruk adekvat sikkerhetsutstyr og følg alle instruksjonene

Bruk alltid verneklær og hansker og vær oppmerksom på skarpe kanter! Sørg for at maskineriet ikke kan rulle, ved å parkere det på flat grunn med klosser på hjulene.

Tindearmen byttes på denne måten:

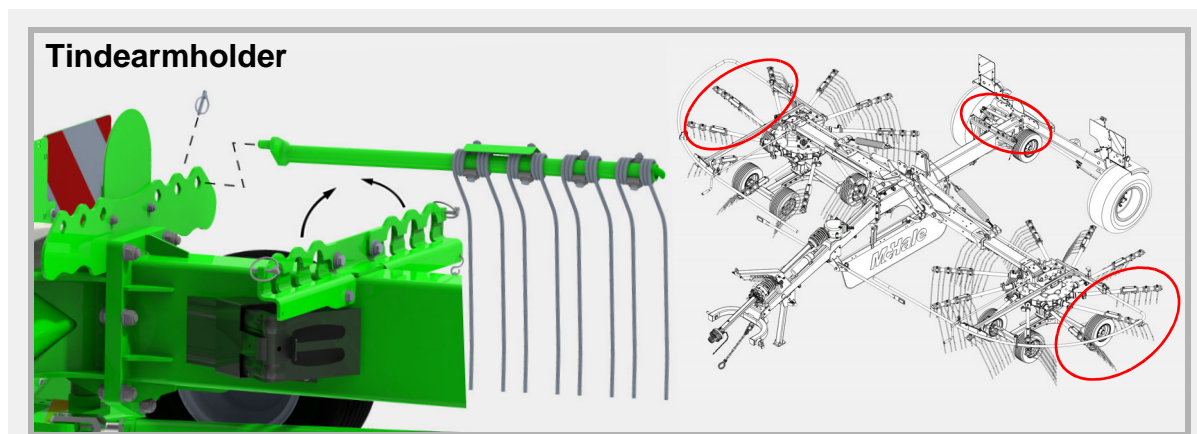
1. Senk rotorarmene til bakken og sørg for at maskinen er sikret.
2. Slå av traktoren, ta ut nøkkelen og sett på parkeringsbremsen.

Kontroller alle tinder på hver arm. Roter hver arm du skal arbeide med, til den bakre ytre kvadranten av rotoren. Fjern M12-bolten som holder hver tinde og arbeid utenfra og inn. Bytt ut eventuelt bøyd eller ødelagte tinder og fest dem med bolter og skiver, og arbeid innenfra og ut. Forsikre deg om at de ytre tindene har tindeholderne festet på den ytre enden av hver arm. Bytt ut ødelagte bolter, skiver eller festeklemmer. Alle tindene skal være på linje med hverandre på hver individuelle arm. Kontroller låsestiftene som låser de hurtigmonterende tindearmene på plass.

Fjern skadede bolter og tinder når du er ferdig, og avhend dem på forsvarlig vis.

6.6 Tindearmholder

Tindearmholderen er plassert på det sentrale chassiset mot baksiden av maskinen. Den holder de tre ytre tindearmene fra hver rotor for å redusere den helhetlige høyden av maskinen under transport. De hurtigtgløsende tindearmene kan enkelt fjernes fra rotorene og sikres i holderen ved hjelp av de vedlagte holderne og låsestiftene. Fjern låsestiftene og åpne begge holderne på tindearmholderen. Fjern låsestiftene og de ytre armene som vist og plasser dem i en tindearmholder. De låses deretter i posisjon ved å lukke begge holderne og festes med totalt åtte låsestifter: én for hver arm og én for hver holder.



6.7 Girkasseolje

Det er en oljefylt girkasse på maskinen, PTO Y-driveren.



ADVARSEL: Sørg for at traktoren er stanset før det skiftes olje

Sørg for at traktorens motor er stanset, tenningsnøkkelen er fjernet og bremsene er satt på før det skiftes olje.



MERK: Oljen må tømmes og fylles etter de 50 første driftstimene

Etter de første 50 timers bruk må girkassen bli helt tømt og fylt med SAE 80W/90 graders olje.

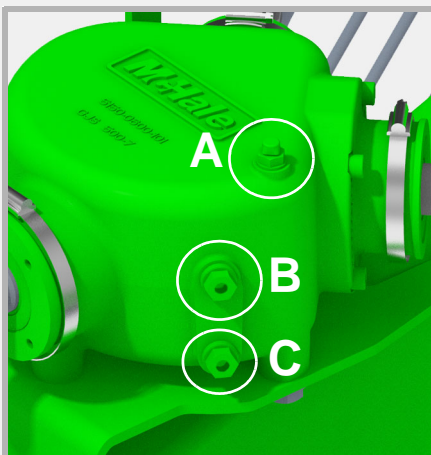


MILJØ: Sikker kassering av olje

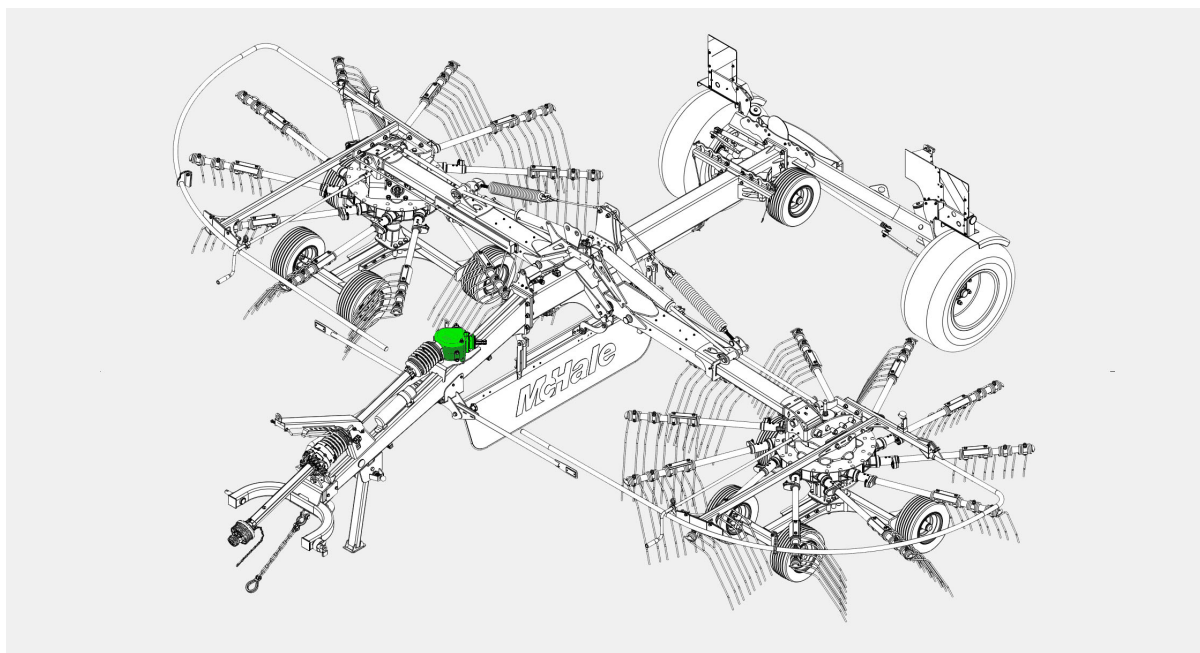
Respekter miljøet! Søl aldri olje eller fett på bakken, hell aldri ned et sluk og kast aldri hvor de kan forurense miljøet. Ta alltid avfall med til et resirkuleringscenter.

Girkasse	Kapasitet	A (A/F Sekskant)	B (A/F Sekskantnøkkel)	C (A/F Sekskantnøkkel)
PTO Y-driver	1,5 L	17 mm	10 mm	10 mm

For å tømme og fylle olje på girkassen, følg prosedyren nedenfor:



1. Ta vekk dreneringspluggen (C) og tøm oljen i en egnet beholder. Dette gjennomføres best mens oljen fremdeles er varm, det vi si rett etter bruk. Sett på igjen tømmepluggen (C), stram til og deponer spilloljen på forsvarlig måte.
2. Ta vekk lufteren (A) og pluggen (B). Fyll opp ca. 1,5 liter med oljeklasse SAE 80W/90 til oljen begynner å flyte fra hullet (B) når den korrekte mengde med olje er fylt på. (Etter dette skal oljen skiftes enten én gang hver sesong eller én gang hver 250. time, alt etter hva som kommer først)
3. Sett på igjen nivåpluggen (B) fulgt av luftepluggen (A) og stram godt til.



6.8 Dekkpumpetrykk



FORSIKTIG: Kontroller dekktrykket ukentlig

Kontroller dekktrykket ukentlig i henhold til trykket følgende tabell.

Detaljer	Type	Felt Trykk	Vei Trykk	Delenummer
380/55-17 133 A8 (Vredestein)	Flotation+	1,4 bar	2,4 bar	CWH00268
170/60-8 71 A8 (Vredestein)	Boggie	1,1 bar	N/A	CWH00037

6.9 Bruk av stativfunksjoner for drag og kraftoverføringsaksel

Dragstativet må brukes hver gang maskinen kobles fra traktoren. Stativfunksjonen for kraftoverføringsakselen må også brukes til å holde kraftoverføringsakselen.



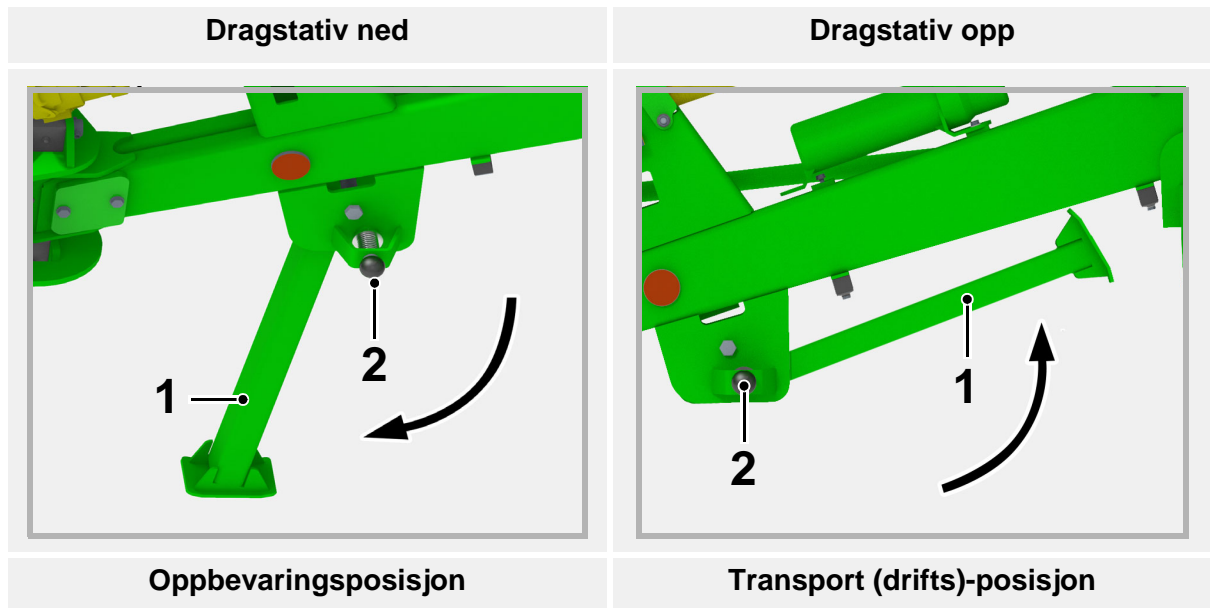
FORSIKTIG: Dragstativet må hvile på fast grunnlag

Maskinen og stativet må stå på fast grunnlag, på jevnt underlag og splintes sikkert før frakobling fra traktoren. De vedlagte hjulklossene må også brukes.

Dragstativ: Før du kobler stativet fra traktoren, må du senke benstativet ved hjelp av den fjærbelastede låsepinnen, i oppbevaringsposisjon, som vist.

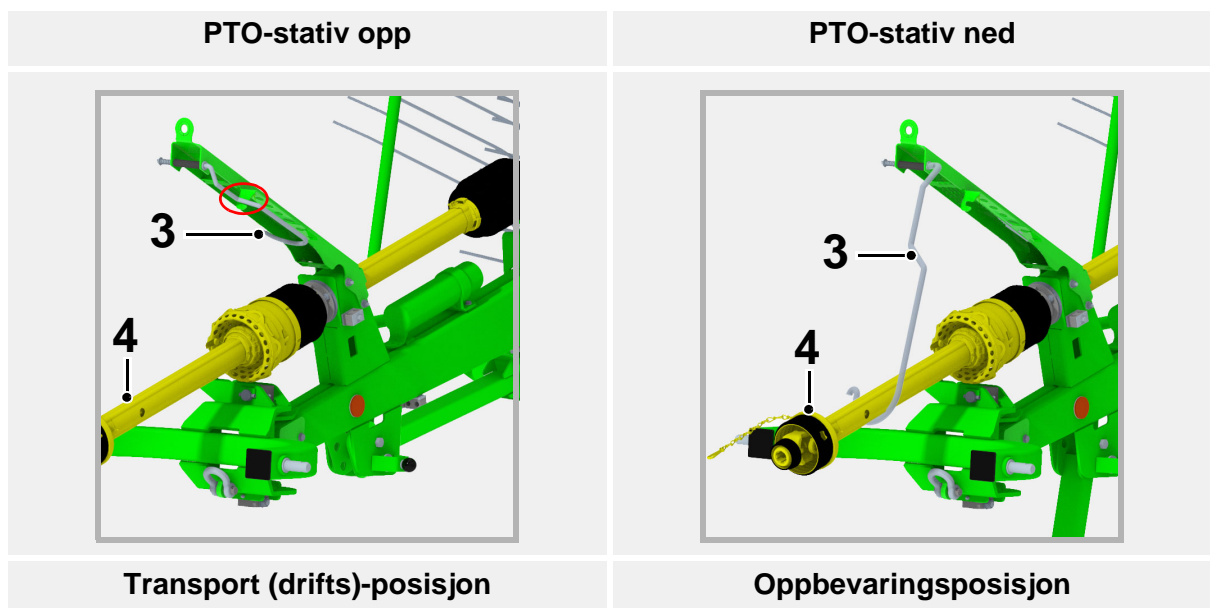
McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive

Sørg for at stativets låsepinne er riktig plassert i hullet for å unngå at stativet kollapser. Når maskinen brukes, må du sørge for at stativet (1) er helt løftet mot dragstativet med de fjærbelastede låsepinnene (2) sikret i transportposisjon.



Når dragstativet er løftet opp, kan stativet enkelt flyttes mellom posisjonene ved å trekke den fjærbelastede pinnen tilbake og rotere stativet til pinnen får nytt grep. Forsikre deg alltid om at pinnen sitter godt fast i stativet, i en av posisjonene.

Kraftoverføringsakselstativ: Når kraftoverføringsakselen (4) er koblet til traktoren, må du forsikre deg om at kraftoverføringsakselstativet (3) er brettet bort og festet i sporet, som vist nedenfor.



Før du kobler fra traktoren, må du vippe ned kraftoverføringsakselstativet (3) for å støtte kraftoverføringsakselen (4) i oppbevaringsposisjon.

6.10 Justering og vedlikehold av kraftoverføringsaksel



FORSIKTIG: Sørg for at traktoren er avslått

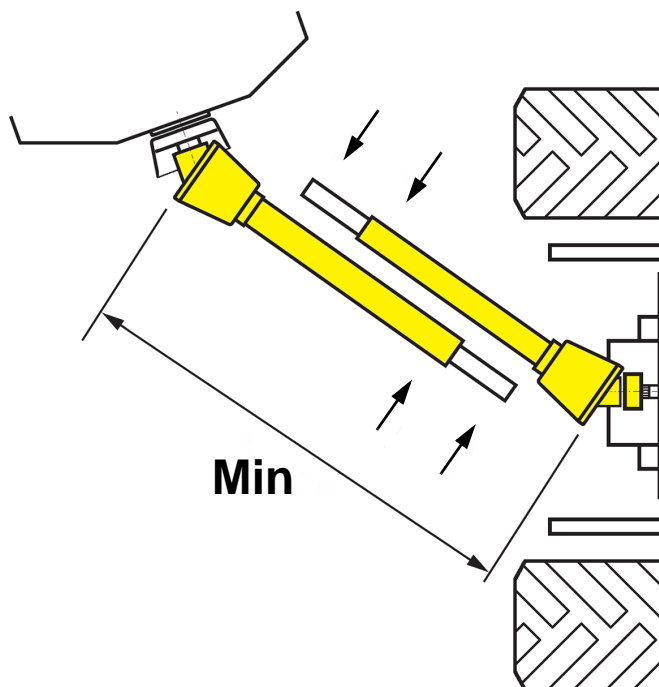
Sørg for at traktorens motor er av, nøkkelen er fjernet og bremsene er på før følgende prosedyre gjennomføres.



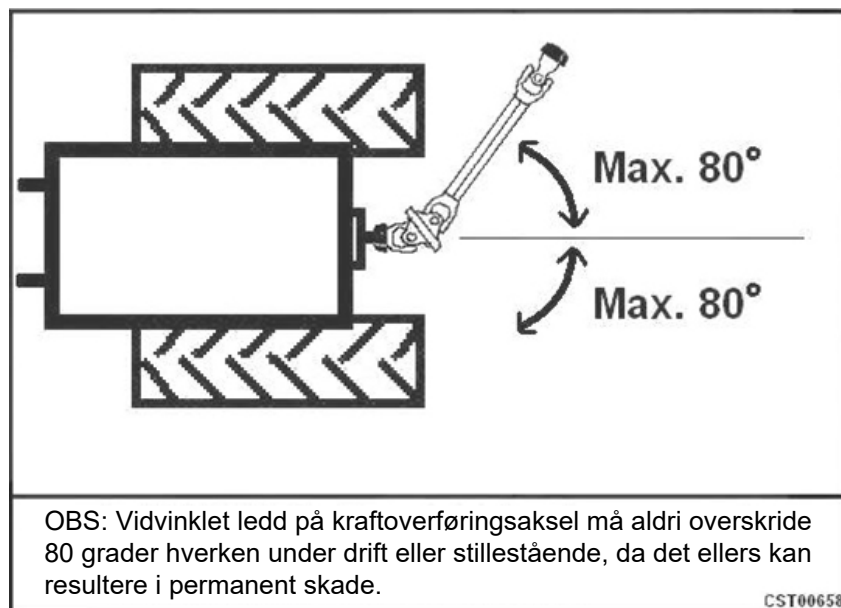
ADVARSEL: Mål avstanden mellom PTO-skjøteaksene først

For å unngå alvorlig skade, må aldri en PTO-aksel kobles til en ny maskin/traktor-kombinasjon uten først å måle den korteste avstanden mellom PTO-skjøteaksene.

Lengden på kraftoverføringsakselen egner seg til alle kjente traktorbetingelser. Men kraftoverføringsakselen må sjekkes/justeres slik at den passer traktorkombinasjonen den kobles til. Tilpass først PTO-akselen til maskinen og sjekk om den kan kobles til skjøten på traktoren. Hvis ikke det går, er kraftoverføringsakselen for lang og må justeres. Den korteste avstanden på en trukket maskin er vanligvis når traktoren er dreid i en maksimal vinkel fra maskinen. Bruk i svært kupert terreng kan også ytterligere redusere denne. Den korteste avstanden på en koblingsmaskin er når PTO-skjøtene på både traktoren og maskinen ligger horisontalt. (Se 'Justere PTO-akselen til traktoren')



Etter nøyaktig måling skal de to delene av PTO-akselen kuttes likt slik at PTO-akselmonteringen holdes så lang som mulig samtidig som det gis nok rom til å fjerne den. Dette vil sikre en maksimal overlapping (ideelt minimum 200 mm) under ekstensjon. En maksimal 80° vinkelbevegelse bør aldri overskrides da dette kan resultere i permanent skade.

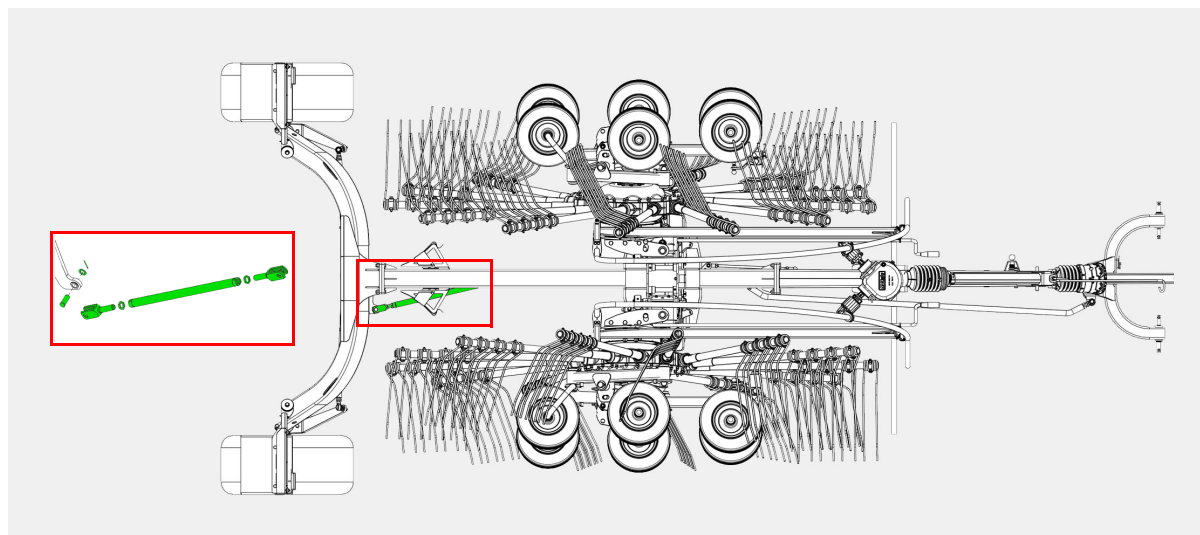


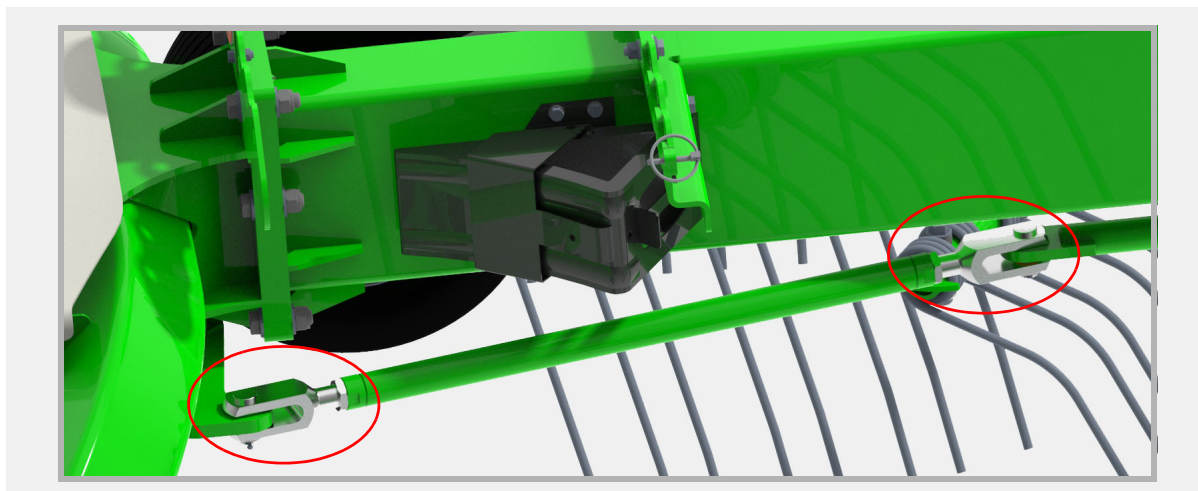
FORSIKTIG: Sørg for at sikkerhetskjettinger er festet til maskinen og traktoren

Sørg for at sikkerhetskjettingene på kraftoverføringsdekslene er festet til maskinen og traktoren for å hindre at de roterer.

6.11 Justering av styrestang

Normalt skal maskinen kjøre bent med traktoren i en rett linje, og aldri kreve justering. Hvis du imidlertid merker at maskinen sporer av sett bakfra, enten til venstre eller til høyre, kan den avbildede styrestangen justeres. Koble fra clevis-festet i den ene enden og løsne låsemutteren. Roter clevis-festet enten innover for å forkorte, eller utover for å forlenges, før du kobler det til igjen. Hvis maskinen sporer av til høyre, må du forlenge leddet. Hvis maskinen sporer av til venstre, må du gjøre leddet kortere. En liten justering vil utgjøre en merkbar forskjell. Når maskinen kjører rett frem, må du forsikre deg om at alle låsemutterne er strammet forsvarlig og at alle andre låsepinner og fester er sikre før du kjører maskinen ut på offentlig vei.





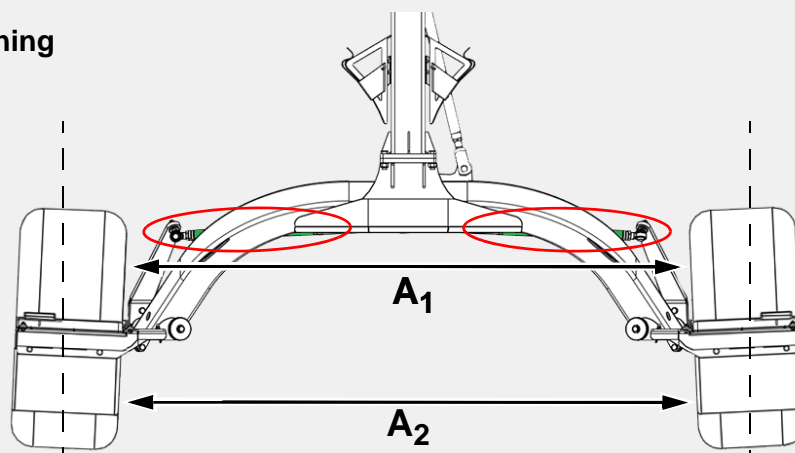
6.11.1 Hjulspissing

Det kan være nødvendig å justere hjulspissingen på hovedhjulene hvis unormal dekkslitasje oppdages, selv om dekkene har riktig trykk.

Før du sjekker eller justerer hjulspissingen, må du sørge for at maskinen sporer riktig bak traktoren.

Kontroller måling A1 og A2 mellom hovedhjulene. Målene skal gjøres ved hjulfelgkantene, foran og bak, som vist. Hjulspissingen er riktig innstilt når A2-dimensjonen er mellom 1,5 mm og 4,5 mm bredere enn A1-dimensjonen.

Planvisning

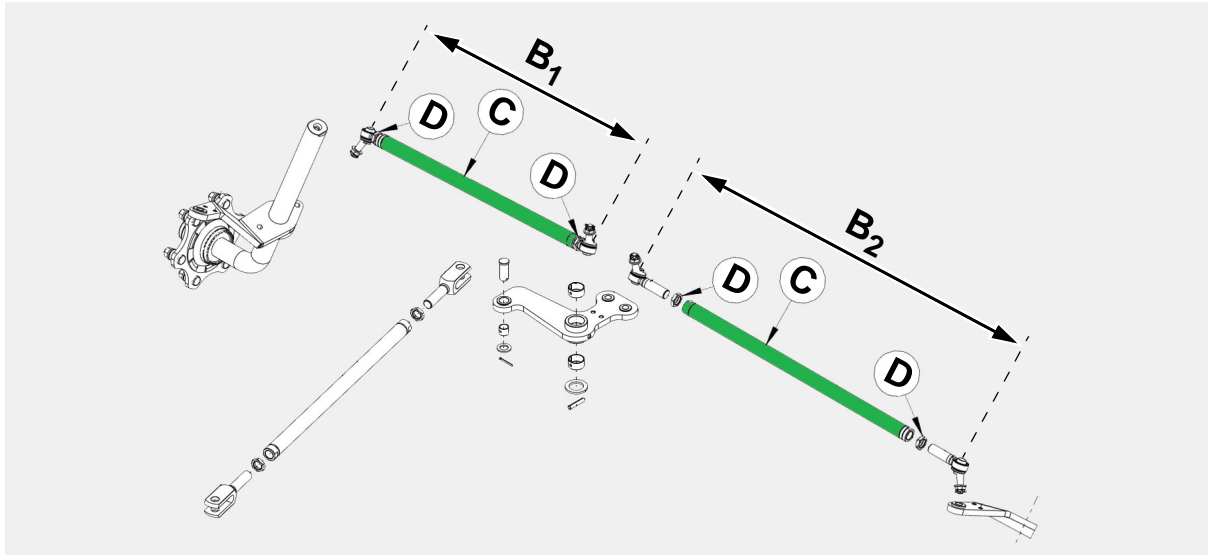


Hvis det er behov for justeringer, må de bakre styrestengene C endres.

1. Løsne låsemutrene (D) på hver ende (merk venstre og høyre gjenger).
2. Drei styrestangen (C) enten med eller mot klokken.
3. Juster begge stengene i små trinn til ønsket hjulspissing er oppnådd.
4. Stram alle låsemutrene (D) og forsikre deg om at $B1 = B2$

Etter at du justerer hjulspissingen, må du sørge for at maskinen sporer riktig bak traktoren.

McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive



MERK: Forsikre deg om at begge styrestengene er justert likt slik at $B_1 = B_2$.

7

Veitrafikk sikkerhet og drift

7.1 Før kjøring på noen offentlig vei



ADVARSEL: Gjennomfør en full kontroll før kjøring på vei

Vær sikker på at alle kontroller som er nevnt nedenfor er utført før kjøring på offentlig vei, tenk og forhold deg alltid sikkerhetsbevisst!

Følgende bør kontrolleres hver gang før kjøring på offentlig vei:

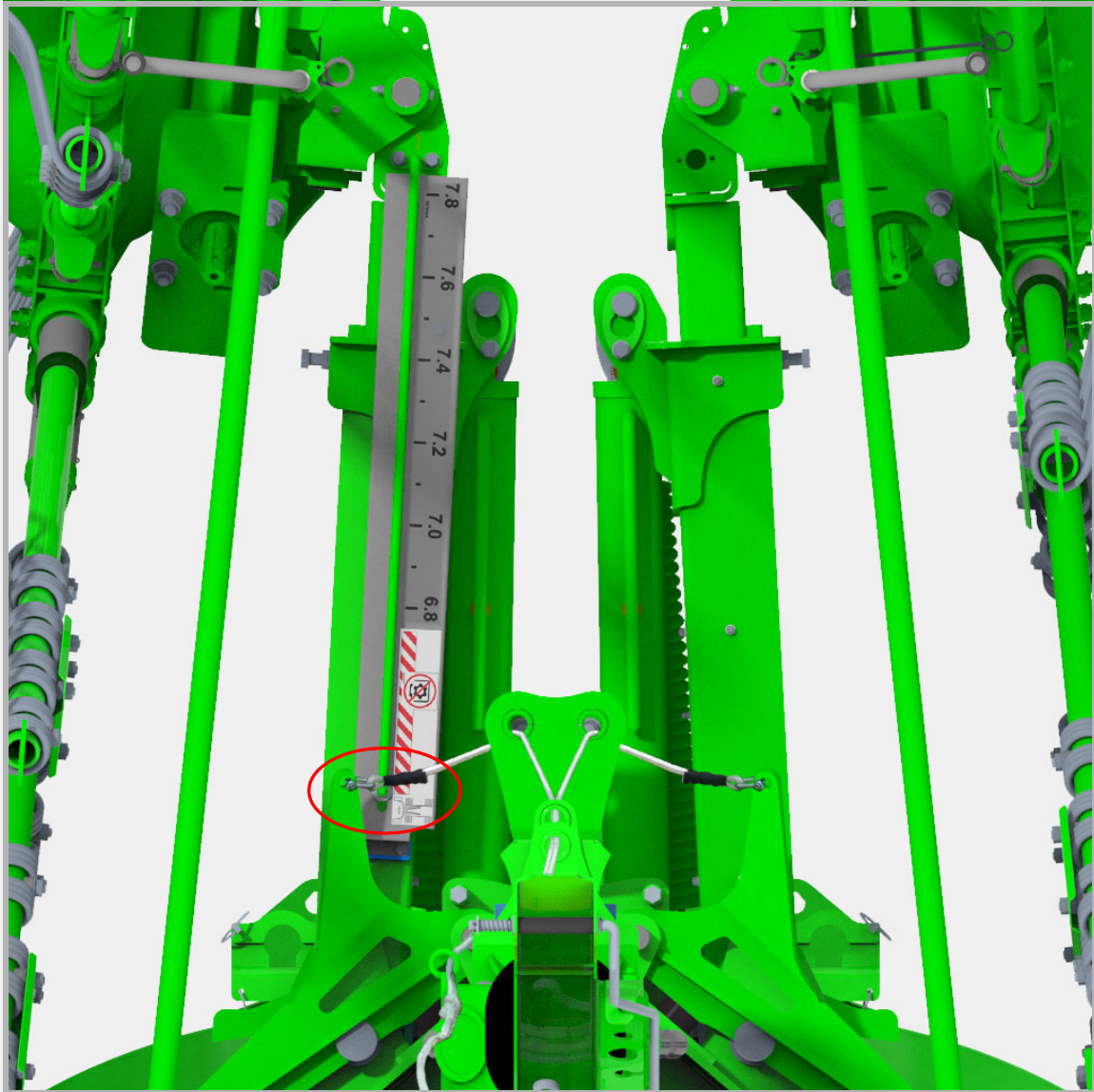
- Sørg for at dekkene har riktig trykk i samsvar med sikkerhetsdekalene og i henhold til spesifikasjonene. (Se 'Dekkspesifikasjoner')
- Forsikre deg om at beskyttelsesskinnene på siden er åpne og svingt inn over rotorgirkassen på begge sider av maskinen.
- De tre ytre/øvre tindearmene skal lagres trygt i tindearmholderen for å redusere transporthøyden.
- Tvillingrotorarmene må heises helt opp i opprets stilling og deretter trekkes inn slik at breddeindikatoren er i transportposisjon, som vist.
- Den hydrauliske forsyningen må slås av og beskyttes mot utilsiktet aktivering.
- PTO-akselen må være sikkert festet til traktorens PTO-skjøteaksel.
- Belysningssystemet til maskinen må være koblet til traktoren og må være i fullt ut fungerende stand. Senk bedre reflektorskiner til horisontal transportposisjon.
- Den maksimale fartsgrensen, (40 km/t), må tas hensyn til.
- Dragstativet må heves og sikres i transportposisjonen med den vedlagte fjærbelastede låsepinnen.
- Alt løst fôr må være sikkert fjernet fra maskinen. For å utføre dette, må traktoren først slås av og maskinen isoleres helt ved å frakoble alle koblinger til traktorenheten.
- Sørg for at alle nasjonale trafikkregler som gjelder i det aktuelle landet oppfylles, dvs. at bruk av sikkerhetskjettinger er obligatorisk i EU-land når luftbremser ikke er installert. Sikkerhetskjettinger må festes på en slik måte at hvis koblingen går i stykker, vil ikke festet eller trekkkrøret komme i kontakt med bakken.
- Sørg for at sikkerhetskjettingene på kraftoverføringsdekslene (hvis montert) er festet til maskinen og traktoren for å hindre at de roterer.

McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive



ADVARSEL: Høydeklaring

Operatøren må sørge for at det er minst 1 m klaring mellom maskin og enhver gjenstand over den, som lave broer, hvelvinger eller tunneller. Men i forbindelse med elektriske høyspentledninger må det være en klaring på minst 4 meter.



**Posisjon under veitransport
(Rotorarmer låst i oppreist stilling)**

8

Drift og maskinjustering

Detaljerte instruksjoner om hvordan maskinen skal betjenes finnes på de følgende sidene. Disse må benyttes i tillegg til å lære den nøyaktige funksjonen til hver justering.

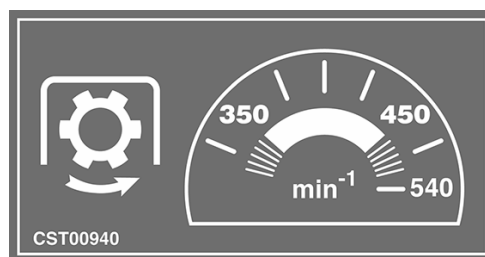
Når maskinen er festet til traktoren og alle tilkoblinger er festet, bør løftearmene justeres og stilles slik at hoveddrammen (og gardinen) er horisontal og på jevnt nivå.



ADVARSEL: Sjekk før oppstart eller flytting av maskinen

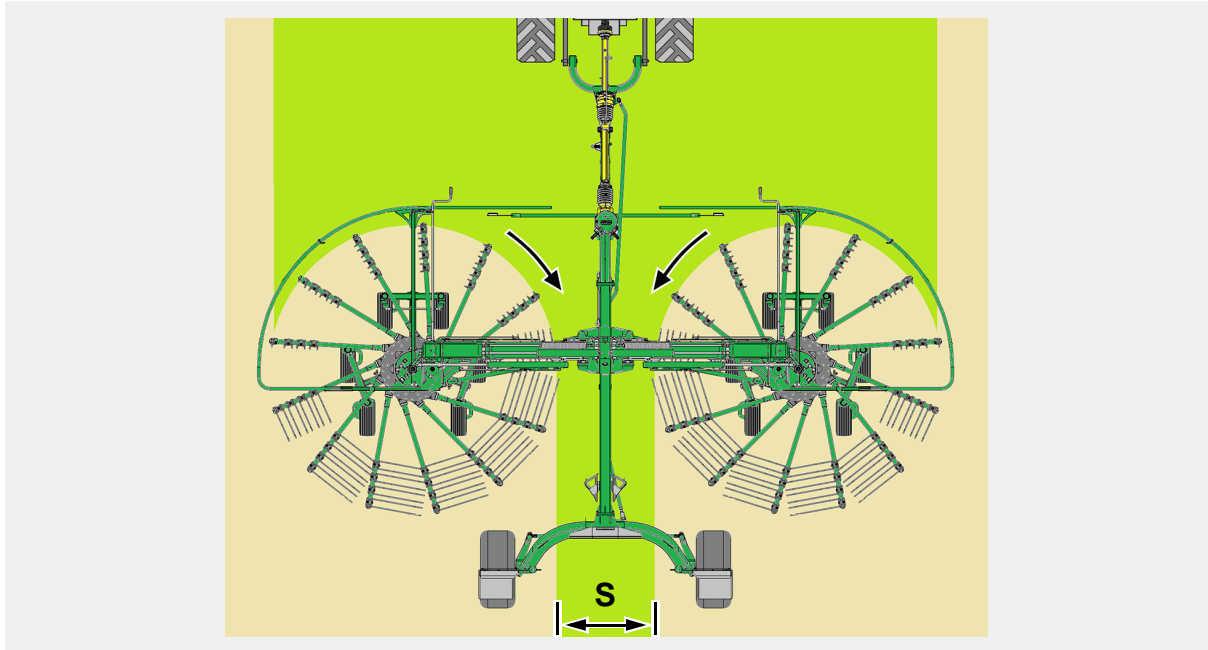
Før maskinen startes eller flyttes, må det forsikres at det ikke er noen i nærheten, spesielt barn, da de kan være utenfor siktlinjene.

Benstøtten må returneres til hevet posisjon og splintes forsvarlig, enten ved arbeid eller transport. Hvis de seks ytre tindearmholderne oppbevares i tindearmholderen, må de settes tilbake i deres respektive posisjoner på rotorene på venstre og høyre side og sikres ved hjelp av splinter. Forsikre deg om at beskyttelsesskinnene på siden er helt trukket ut og låst ordentlig når de er i arbeidsposisjon. Forsikre deg om at løftespolen er i en flytende posisjon. Sett deretter i gang kraftoverføringsleddet med en hastighet på 540 o/min og kjør fremover i ca. 10 km/t (kraftoverføringshastighet på 350-450 o/min), mens skårbredde og kuttehøyde kontrolleres. Dersom det trengs justeringer, må kraftoverføringsleddet og traktoren slås av og det må forsikres at alle bevegelser har stanset før man går nær maskinen.



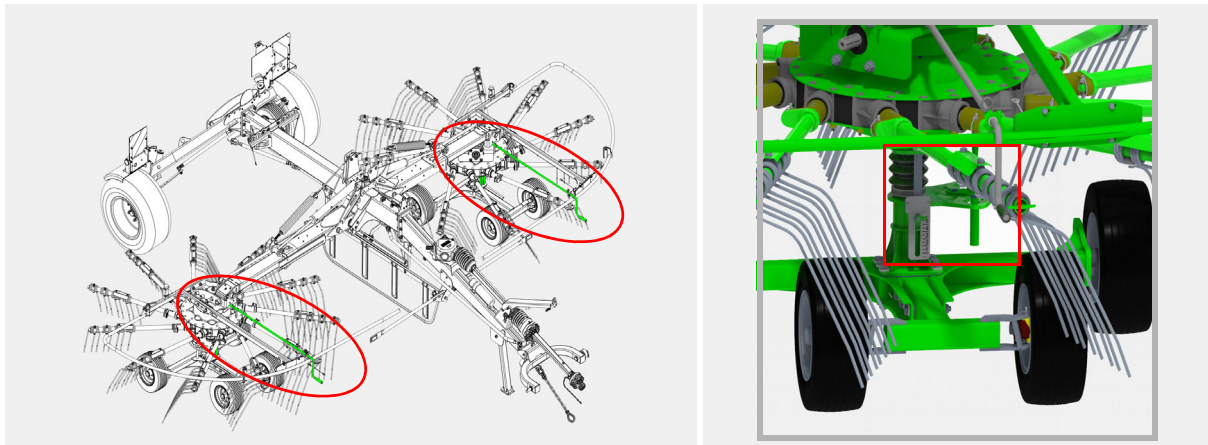
8.1 Justering av skårbredde

Skårbredden (S) kan justeres til mellom 0,8 og 1,8 m. Dette påvirker også kuttebredden som enkelt kan justeres hydraulisk ved å utvide rotorarmforlengerne fra den smaleste til den bredeste arbeidsinnstillingen. (Mellom 6,2 og 7,2 m for **R62-72**-modellen og mellom 6,8 og 7,8 m for **R68-78**-modellen.) Dette gjøres med den dobbeltvirkende hydrauliske spaken, enten inn eller ut, til ønsket innstilling er nådd. Midtplaten hjelper til med å lede avlingen fra begge sider til et balansert og jevnt skår.

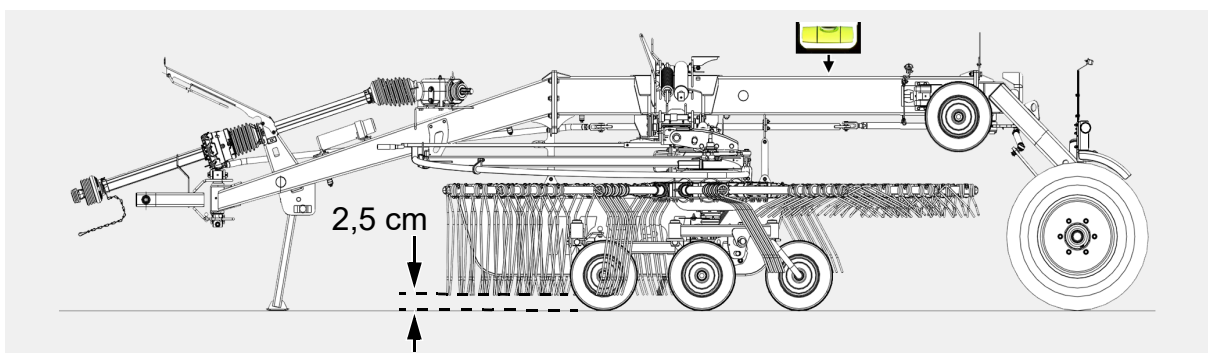


8.2 Justering av slåhøyde

All justering av slåhøyde oppnås ved å justere veivhåndtaket på hver rotorenhet. Vri veivhåndtaket med klokken for å heve rakeknivene fra bakken. Vri veivhåndtaket mot klokken for å senke rakeknivene mot bakken.

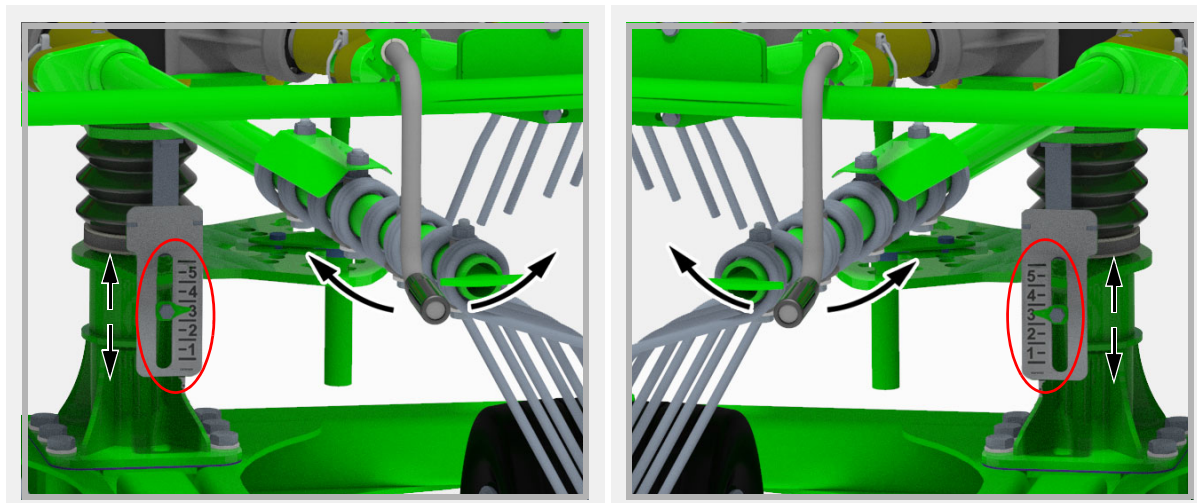


De forovervendte rakeknivene skal stilles slik at de er mellom 1 og 2,5 cm fra bakken, hvor de begynner å rake.



McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive

Høydeindikatorerne viser rakehøydejusteringene på begge sider av maskinen og skal stilles inn på lik høyde. Det er mulig å justere omtrent 10 cm av rakehøyden som indikeres av tall fra 1 til 5, omtrent 2 cm per tall. Med en innstilling på 3, som vist, er rakeknivene omtrent 6 cm over bakken. Kontroller innstillingen ofte og juster arbeidshøyden slik at den passer til bakkeforholdene. La aldri rakeknivene komme i kontakt med bakken da dette fører til ineffektiv drift, maskinskader og forurensing av avlingen.



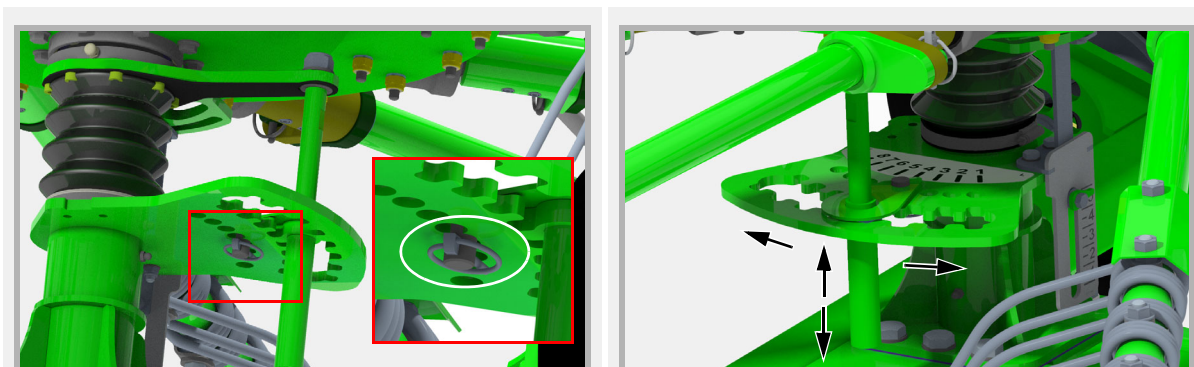
8.3 Justering av rotorblad



FORSIKTIG: Bruk adekvat sikkerhetsutstyr og følg alle instruksjonene

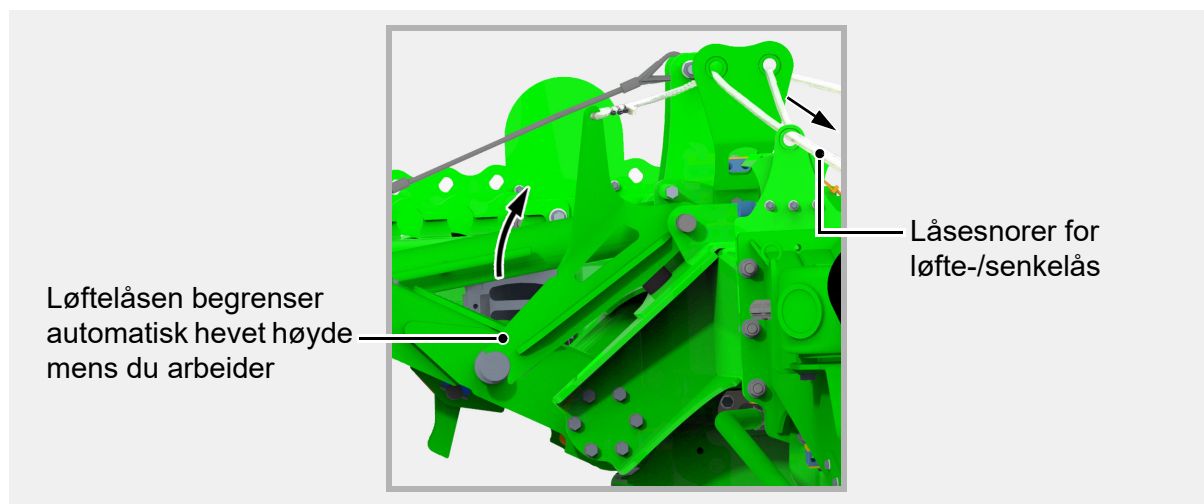
Bruk alltid verneklær og hansker og vær oppmerksom på skarpe kanter!

Det er en rekke posisjoner for koblingsarmen som setter startpunktet for slåing. For å justere posisjonen til koblingsarmen må du først fjerne låsestiften (ringet rundt) og skyve det nedre festerøret litt opp for å frigjøre det. Flytt festet til ønsket posisjon fra 1 til 8, hvor 1 egner seg fore tung avlinger og 8 for lettere avlinger. Når ønsket posisjon er valgt, trekker du festerøret ned for å låse det på plass og setter låsestiften tilbake. Forsikre deg om at begge sider er stilt inn i nøyaktig samme nummererte posisjon.



8.4 Løftelås

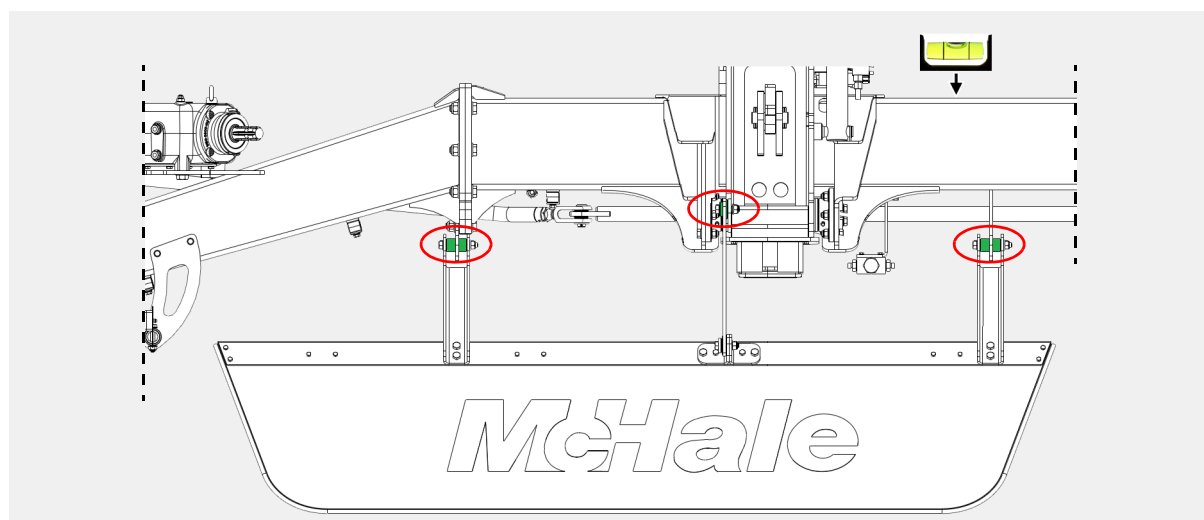
Løftelåsen må omgås når du bytter fra arbeidsstilling til transportstilling. Når du arbeider, begrenser løftelåsen automatisk høyden til rotorarmene i vendeteigsposisjon. For å løfte rotorarmene helt i transportposisjon, må du trekke i låsesnoren for å frigjøre kroken på løftelåsen fra stiften. MERK: Hvis maskinen allerede er låst i vendeteigsposisjon, kan det være nødvendig å senke rotorarmene først for å trekke i låsesnorene. Når du er forbi dette punktet, kan låsesnoren løsnes og rotorarmene løftes helt opp og deretter trekkes tilbake i transportposisjon.



8.5 Senterplate

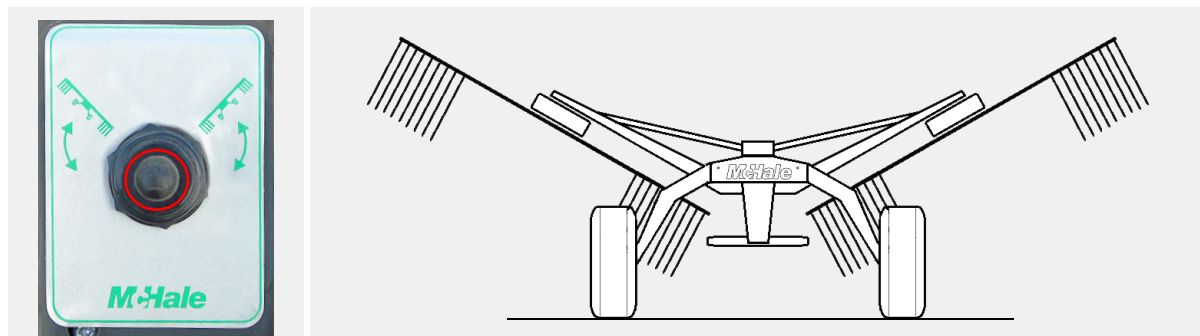
Senterplaten hever og senker seg automatisk når rotorarmene beveges mellom transport- og arbeidsposisjon. Når du jobber i tunge avlingsforhold, kan det være nødvendig å fjerne senterplaten helt. Senterplaten kan fjernes ved å løsne de tre boltene som er markert ved hjelp av to skiftenøkler på 19 mm.

Forsikre deg om at alle bolter, muttere, skiver og avstandsstykker er lagret i verktøykassen, eller oppbevares sammen med gardinen, for montering i fremtiden.



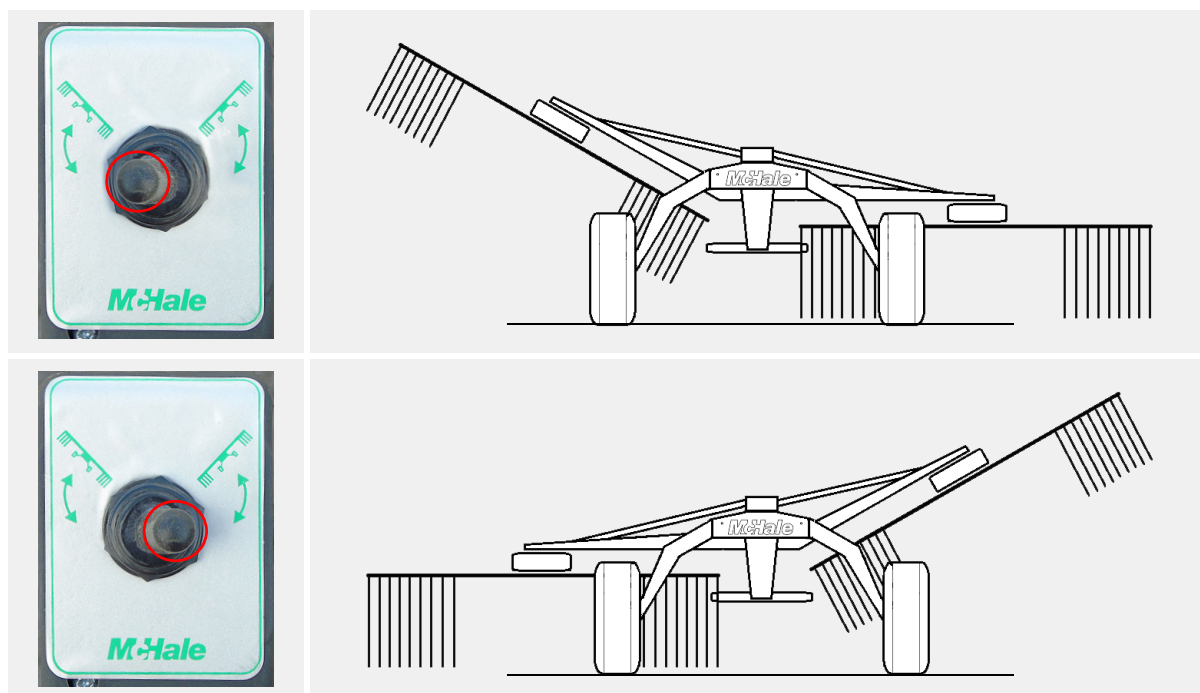
8.6 Vendeteigsposisjon

Det er her begge rotorarmene løftes midlertidig, for å unngå slåing av andre avlinger ved vendeteiger, f.eks. når du snur eller manøvrerer. Dette gjøres ved å aktivere den enkeltvirkende hydraulikkspaken for å heve rotorarmene til de treffer løftelåsen. MERK: Forskyvningsbryteren må være i en sentral posisjon på styreenheten for at begge rotorarmene skal kunne løftes sammen!



8.6.1 Forskyvning i vendeteig (enkel rotordrift)

Dette gir enda mer raffinert kontroll i trange hjørner eller trekanter ettersom enten venstre (V) eller høyre (H) rotorer kan løftes uavhengig mens rotoren på bakken fortsetter å slå den ene siden. Dette gjøres på samme måte som tidligere, med unntak av at bryteren (markert) på kontrollenheten skyves til enten venstre eller høyre for å velge hvilken rotor som skal løftes. Når arbeidet med forskyvning ved vendeteig er utført, bør du alltid sette bryteren tilbake i sentral, nøytral posisjon.



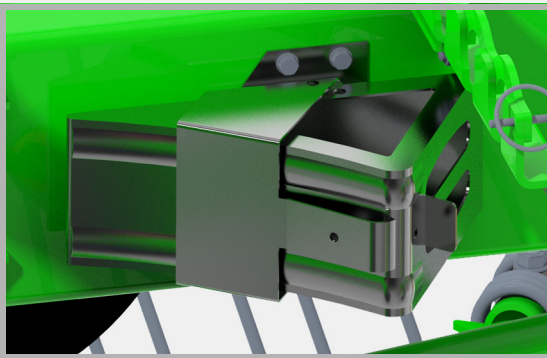


FORSIKTIG: Aktiver/Deaktiver bare kraftoverføringsleddet i vendeteigsposisjon

Kraftoverføringsleddet skal bare aktiveres/deaktiveres når rotorarmene er i vendeteigsposisjon. Rotorarmene kan deretter senkes sakte ned i arbeidsposisjon, og overvåke forholdene nøye.

8.7 Hjulklusser

Hjulklusser leveres for å alltid sikre maskinhjulene når maskinen er koblet fra traktoren eller hvis maskinen skal oppbevares eller parkeres. De er plassert på den midtre bakrammen nær hovedhjulene.



Hjulklusser

I de fleste tilfeller bør begge hjul-bremseklossene brukes på ett hjul foran og bak, som vist. Det eneste unntaket til dette er når maskinen er parkert i skråning. I dette tilfellet bør en bremsekloss brukes på hvert hjul på den siden av skråningen som peker nedover.

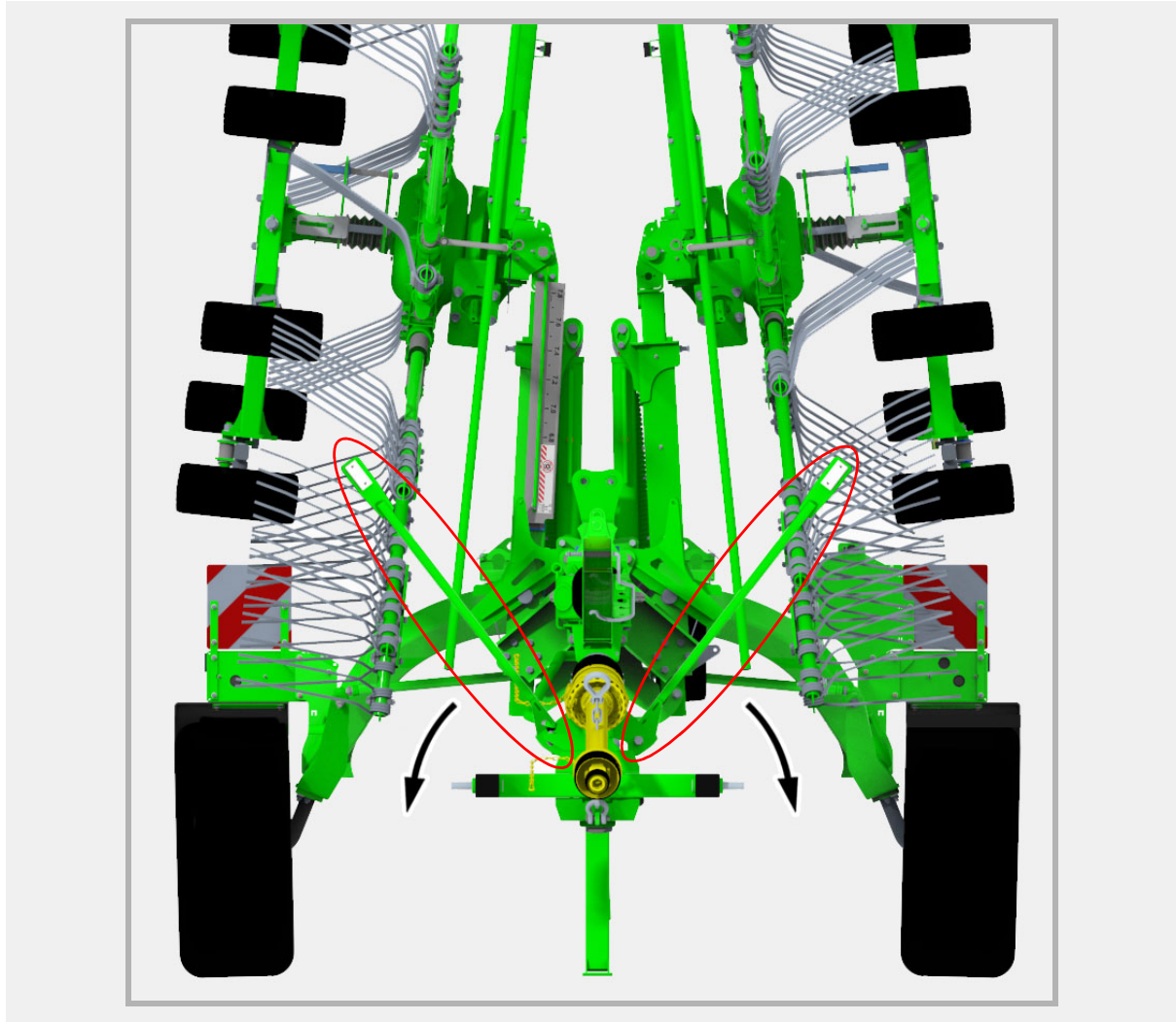


FORSIKTIG: Usikrede hjul-bremseklosser er en fare for trafikanter!

Sørg for at brakettene er sikre til å holde hjul-bremseklossene på plass! Hjul-bremseklosser som løsner (eller faller på veien) kan føre til fare for trafikanter.

8.8 Fremre reflektorskinner

For å unngå kollisjon eller skade, kan de fremre reflektorskinnene løftes når du manøvrerer deg gjennom trange passasjer eller åpninger. De fjærbelastede stemplene må trekkes tilbake, noe som låser armene i enten hevet eller senket stilling. Disse skinnene må alltid være i senket posisjon før du kjører maskinen på en offentlig vei.

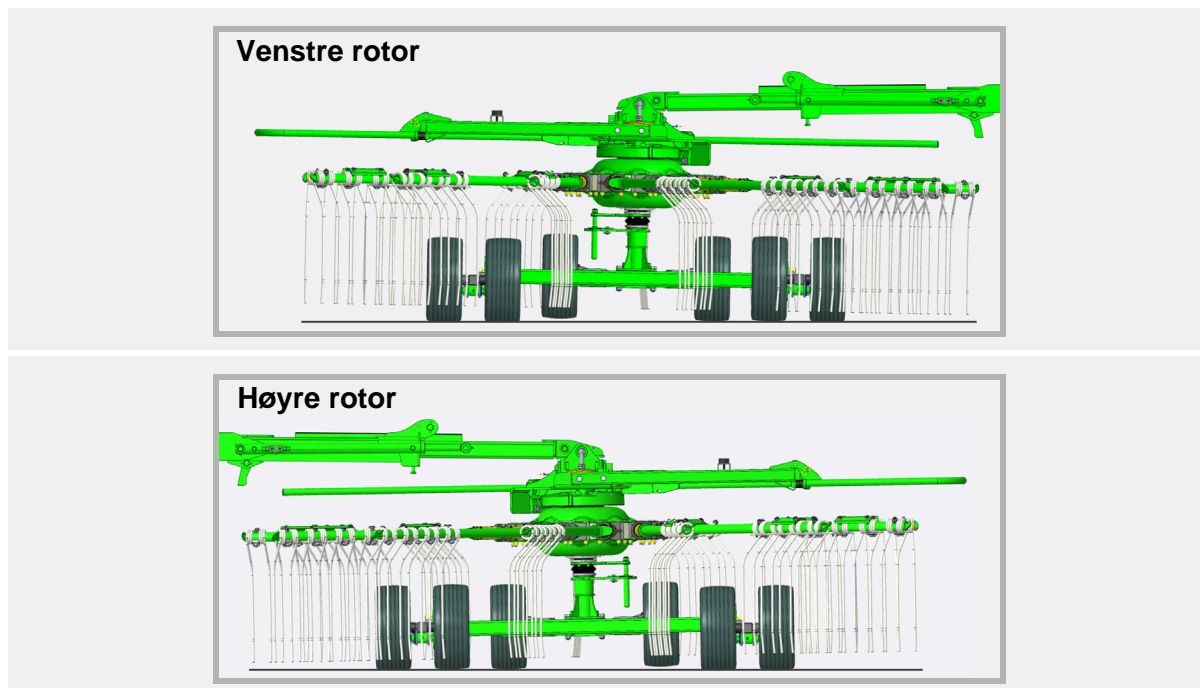


MERK: Fremre reflektorskinner må senkes før du kjører på vei

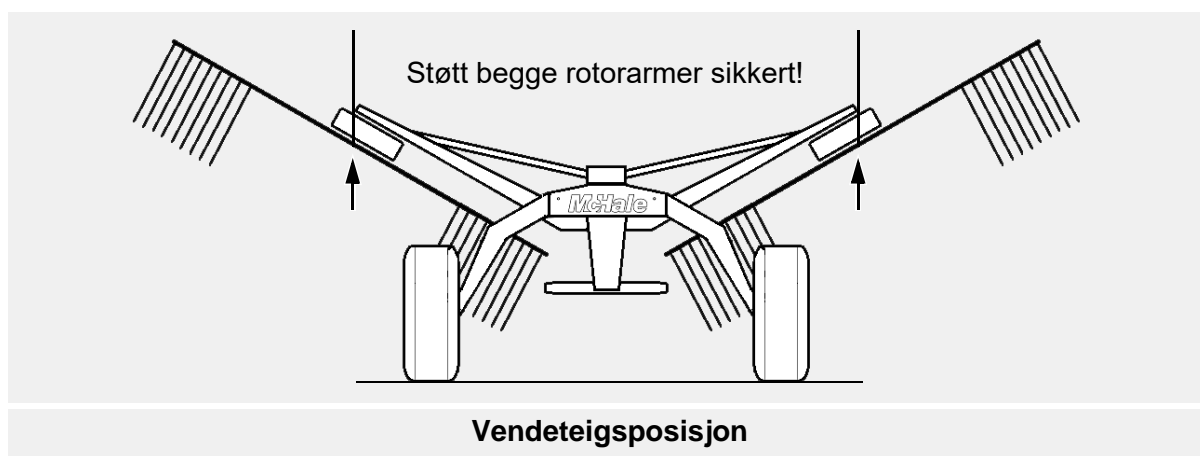
De fremre reflektorskinnene må alltid senkes i horisontal transportposisjon før du kjører på offentlig vei.


8.9 Justering av rotorhelling

Rotorene er vanligvis plassert horisontalt som standardinnstilling. Når du arbeider med tunge avlinger, bør de imidlertid stilles inn slik at de er vinklet litt mot midten av maskinen. Du kan gjøre dette ved å endre monteringsposisjonene på boggiehjulet på tverrbjelkene. De ytre hjulene må stilles lavere enn de indre hjulene, slik at tverrbjelkene og rotorene kan vippe innover.



Før du justerer boggiehjulene, må rotorarmene løftes til vendeteigsposisjon. Lås armene i denne posisjonen ved å lukke klemmen på hydraulikkledningen. Slå deretter av traktoren, aktiver håndbrekket og fjern nøkkelen. Bruk en kran eller egnet løfteutstyr til å støtte vekten av rotorarmene før du fortsetter.





FORSIKTIG: Sørg for at traktoren er avslått
Sørg for at traktorens motor er av, nøkkelen er fjernet og bremsene er på før følgende prosedyre gjennomføres.

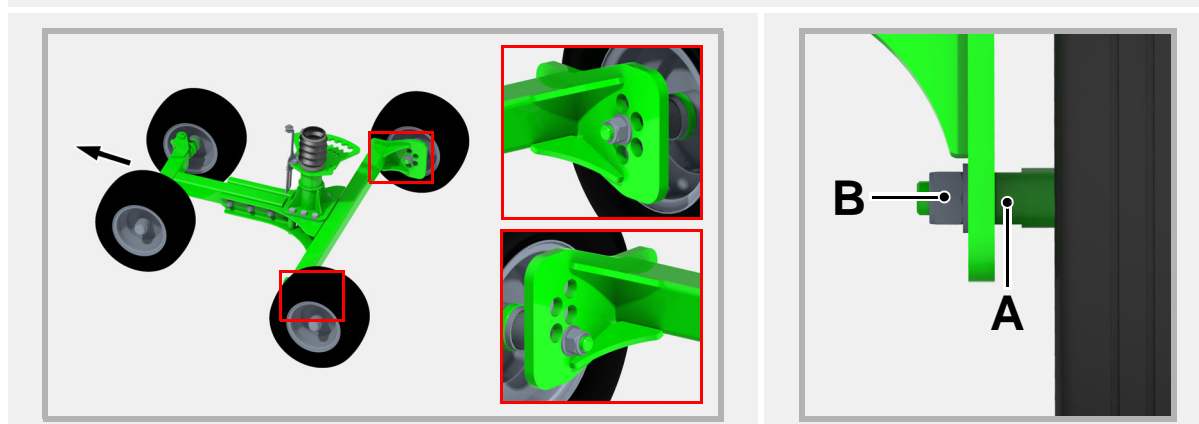
McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive

For å justere rotorhellingen må de bakre boggiehjulene fjernes og plasseres på nytt i ønsket hullplassering på tverrbjelken. Hvis du bruker de nedre hullene på utsiden, heves den enden av tverrbjelken fra bakken, og bruk av de høyere hullene på innsiden vil senke den.

Merk: Hjulenhetene er tunge, og en passende løfteinnretning og slynge må brukes for å bære vekten før du løsner festemutrene!

R62-72: For å fjerne bakhjulsenheten, bruk en 30 mm skiftenøkkel til å holde stubbakselen (A) på plass på utsiden og åpne M20-mutteren (B) på innsiden ved hjelp av en 30 mm nøkkel. Plasser hjulenheten i et nytt hull og stram M20-mutteren (B) med et dreiemoment på 400 Nm.

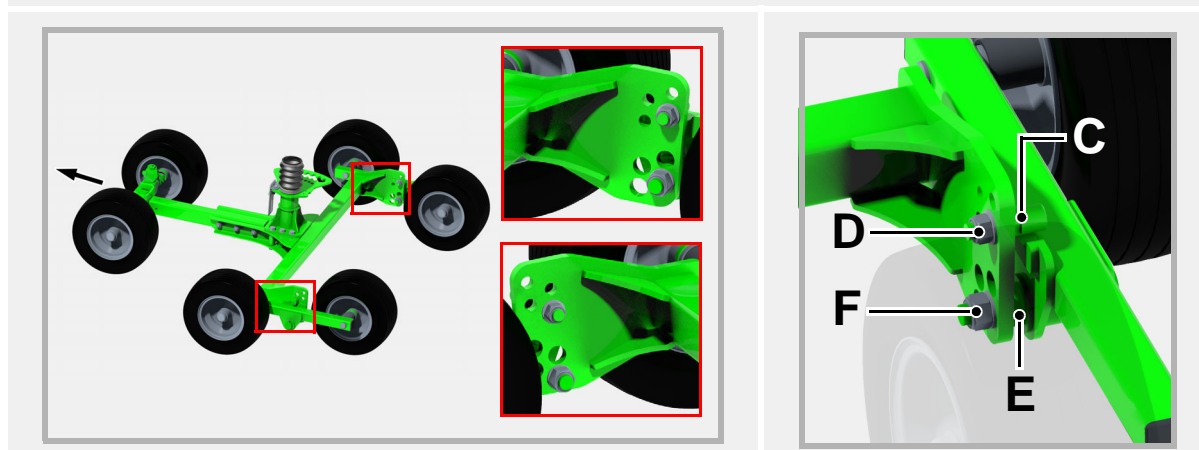
Justering av enkelt boggie-bakhjul (R62-72) venstre boggie avbildet - Gjenta på høyre boggie



R68-78: For å fjerne den øvre begrensende stubbakselen, bruk en 22 mm skiftenøkkel til å holde stubbakselen (C) på plass på utsiden og åpne M16-mutteren (D) på innsiden ved hjelp av en 24 mm nøkkel. For å fjerne tvillinghjulenheten bak, bruk en 36 mm skiftenøkkel til å holde svingpunktet til den nedre stubbakselen (E) på plass på utsiden og åpne M20-mutteren (F) på innsiden ved hjelp av en 30 mm nøkkel.

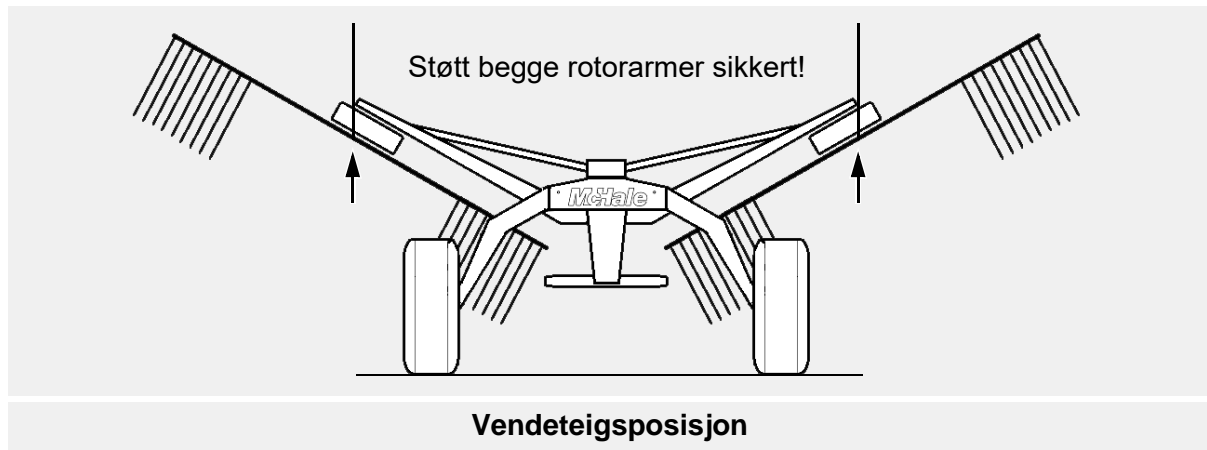
Plasser svingpunktet til stubbakselen til tvillinghjulet i et nytt hull og stram M20-mutteren (F) med et dreiemoment på 400 Nm. Plasser deretter det øvre begrensende stubbakselen i det nye hullet og stram M16-mutteren (D) ordentlig. Det er viktig at den øvre begrensende stubbakselen er montert i riktig tilsvarende hull for at den skal fungere skikkelig.

Justering av dobbelt boggie-bakhjul (R68-78) venstre boggie avbildet - Gjenta på høyre boggie

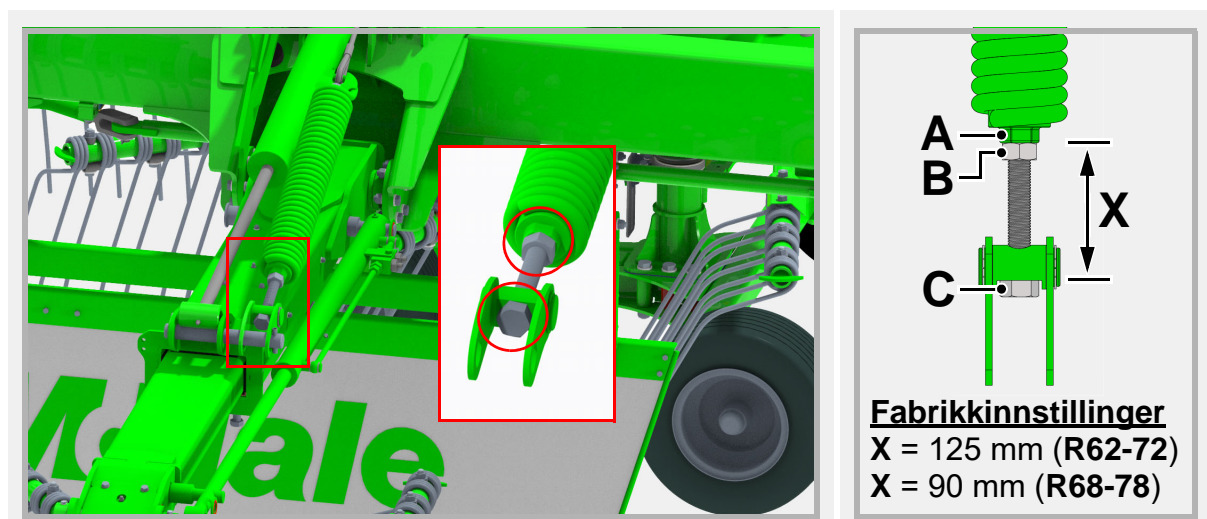


8.10 Justering av fjærspenning

Fjærspenningen til rotorarmene kan justeres for å redusere eller øke balansevekten til rotorene på bakken for å passe til spesifikke forhold eller terreng. Før du justerer fjærspenningen, må rotorarmene løftes til vendeteigsposisjon. Lås armene i denne posisjonen ved å lukke klemmen på hydraulikkledningen. Slå deretter av traktoren, aktiver håndbrekket og fjern nøkkelen. Bruk en kran eller egnet løfteutstyr til å støtte vekten av rotorarmene før du fortsetter.



To åpne 30 mm skiftenøkler og en 30 mm nøkkel er nødvendig for å justere fjærspenningen. Bruk én skiftenøkkel til å holde fjærmutteren (A) på plass, og bruk den andre skiftenøkkelen til å løsne M20-låsemutteren (B), før du trekker av flere gjenger. Bruk deretter en 30 mm nøkkel til å vri M20-bolten (C) med klokken for å øke spenningen, eller mot klokken for å redusere spenningen etter behov. Når fjæren er stilt inn på ønsket spenning, stram låsemutteren (B) godt, mens du holder fjærmutteren (A) på plass.



MERK: Ikke reduser X-justeringen under 50 mm da dette vil overbelaste fjæren.

9

Vedlikehold av maskinen

For å holde maskinen i god fungerende stand, er det nødvendig å utføre forebyggende vedlikehold regelmessig. De følgende punkter gir detaljer om hvordan dette kan utføres og hvor ofte det vil trenge.

Skift ut eventuelle elektriske og hydrauliske innretninger umiddelbart ved første tegn på funksjonsfeil eller svikt da disse komponentene påvirker funksjonaliteten og sekvenseringen og dermed driftens sikkerhet. Bruk aldri en maskin som ikke fungerer som den skal! Kontakt din **McHale** forhandler for å finne en løsning. Tenk alltid «Sikkerhet først»!



ADVARSEL: Bruk adekvat sikkerhetsutstyr og følg alle instruksjonene

Sørg for å bruke forsvarlig sikkerhetsutstyr hele tiden under arbeidet på maskinen, som for eksempel hansker, øyevern osv. og følg alle sikkerhetsskiltene og instruksjoner.



ADVARSEL: Ved inspeksjoner i «Faresonen» under maskindriften, skal en ekstra kompetent operatør befinne seg ved kontrollene

Hvis det i sjeldne tilfeller er nødvendig for en inspeksjon å utføres i «Faresonen» mens maskinen kjører (**ekstremt farlig og ikke anbefalt!**), skal det være en fullt utdannet og kompetent andre person som driver både traktoren og maskin kontroller. Traktorhåndbremsen skal påføres og kontrollene skal være i manuell modus. Maskinen skal være på jevn grunn og alle vern lukket. Kommunikasjon er nøkkelen. Operatøren skal informere inspektøren før hvilken som helst maskinfunksjon er aktivert. Inspektøren skal til enhver tid forbli i synsfeltet for operatøren og informere operatøren om deres tiltenkte handlinger. Hvis kommunikasjonen går tapt med operatøren, eller de beveger seg innenfor 1.1 m av bevegelige deler eller deler som har potensial til å bevege seg, skal all traktorkraft slås av umiddelbart.

9.1 Vedlikeholdsintervaller

De følgende intervallene bør overholdes for å sikre en lang og effektiv varighet av maskinen og maksimal sikkerhet for personalet. De forutsetter kontinuerlig arbeid under sesongen.

Første 5 driftstimer

- Kontroller at alle muttere og bolter er stramme og stram om nødvendig.
- Kontroller oljenivået i girkassen.

Hver dag

- Kontroller alle vern og sikkerhetsinnretninger.
- Kontroller om oljeledninger lekker eller er skadet.
- Smør kraftoverføringsakslene og alle andre smørepunkter.
- Sjekk rakeknivene og armene.
- Sjekk hjulmuttere og dekktrykk.

Hver uke

- Smør kraftoverføringsakslene og alle andre smørepunkter.
- Smør dreiepunktene.

Hver måned

- Kontroller oljenivået i girkassen.
- Kontroller at det er tilstrekkelig med fett i rotorgirkassene.

Hvert år

- Rengjør og smør alle bevegelige deler.
- Hell ut og skift girolje. (Se 'Girkasseolje')
- Fyll på fett i rotorgirkassene.

Når sesongen er over, skal maskinen vaskes og rengjøres.

Rengjør forsiktig alle delene av maskinene på innsiden og utsiden. Smuss og fremmedlegemer kan trekke fuktighet og føre til at stålkomponenter ruster. **McHale** anbefaler at maskinen blåses ned med en luftslange og ikke med en høytrykkspyler på grunn av farene som følger med trykkvasking, og for å beskytte overflatemalingen på maskinen. Dersom en høytrykksspyler benyttes, i strid med våre retningslinjer, bør den benyttes uhyre forsiktig, og kun fra bakkenivå. Vann som står under trykk skal ikke rettes mot eller i nærheten av elektriske komponenter, dreiepunkter, ventiler eller lager. Du må aldri klatre på noen deler av maskinen når du utfører høytrykksspyling ettersom alle metalloverflatene blir ekstremt våte og glatte. Du må også kontrollere at traktoren er slått av og tenningsnøkkelen er fjernet under hele prosessen.

All skade på lakkarbeid bør gis et strøk. Alt vedlikeholdsarbeid og reparasjoner bør utføres på dette tidspunktet. Den eksponerte hydrauliske sylindrestangen bør smøres. Rotorenheten og rotorarmene rengjøres og smøres. (Se 'Lagring')



MILJØ: Helse- og sikkerhetsregler for miljøet

Det er viktig at man følger helse- og sikkerhetsregler slik at man kan unngå unødvendig skade på miljøet eller fare for noen nær maskinen. Dette gjelder spesielt for ansvarlig avhending av olje. Søl aldri forurensende stoff (olje, smørefett, filtre, osv.) på bakken. Hell aldri slikt ned i avløpet, og avhend det ikke hvor det kan forurense. Kast eller brenn aldri avfallsnett eller plast. Når plast brenner frigjøres giftige dioksiner og furaner. Inhalering av dioksiner eller å bli utsatt for røyk fra denne, kan være livsfarlig. Respekter miljøet! Ta alltid avfall med til et resirkuleringscenter.

9.2 Strammingsmoment

Det er viktig at de korrekte momentverdier for fester blir overholdt. Tabellen nedenfor viser anbefalte strammingsmomenter for disse. De skal brukes hvis ikke annet strammingsmoment er oppgitt. Disse verdiene er kun til generell bruk. Sjekk stramming av alle festene periodevis. Momentverdier er i Nm (Newton meter).

Muttere og bolter		Sorte, fosfaterte eller galvaniserte		
Gradmerking		8,8	10,9	12,9
	Dimensjoner	Metrisk standardgjenge		
Sekskantbolter	M4	2,7	3,8	4,6
DIN 931	M5	5,5	8	9,5
DIN 933	M6	10	14	16
	M8	23	33	40
Kontakthode	M10	45	63	75
Hetteskruer	M12	78	110	130
DIN 912	M14	122	175	210
	M16	195	270	325
Sekskantmuttere	M18	260	370	440
DIN 934	M20	370	525	630
	M22	510	720	870
	M24	640	900	1080
	M27	980	1400	1650
	M30	1260	1800	2160
	Dimensjoner	Metrisk fint gjenge		
Sekskantbolter	M8 x 1	25	35	42
DIN 960	M10 x 1,25	48	67	80
DIN 961	M12 x 1,25	88	125	150
	M12 x 1,5	82	113	140
Sekskantmuttere	M14 x 1,5	135	190	225
DIN 934	M16 x 1,5	210	290	345
	M18 x 1,5	300	415	505
	M20 x 1,5	415	585	700
	M22 x 1,5	560	785	945
	M24 x 2	720	1000	1200
	M27 x 2	1050	1500	1800
	M30 x 2	1450	2050	2500
MERK:	For muttere og bolter av andre materialer og/eller overflatebehandlinger må det brukes en momentverdi som er lavere enn verdien angitt over.			

10

Lagring

10.1 Sesongslutt

- Før maskinen kobles fra traktoren må det alltid sørges for at de roterende armene er senket ned på bakken for bedre stabilitet.
- Rengjør forsiktig alle delene av maskinene på innsiden og utsiden. Smuss og fremmedlegemer kan trekke fuktighet og føre til at stålkomponenter ruster. **McHale** anbefaler at maskinen blåses ned med en luftslange og ikke med en høytrykksspyler på grunn av farene som følger med trykkvasking, og for å beskytte overflatemalingen på maskinen. Dersom en høytrykksspyler benyttes, i strid med våre retningslinjer, bør den benyttes uhyre forsiktig, og kun fra bakkenivå. Vann som står under trykk skal ikke rettes mot eller i nærheten av elektriske komponenter, dreiepunkter, ventiler eller lager. Du må aldri klatre på noen deler av maskinen når du utfører høytrykksspyling ettersom alle metalloverflatene blir ekstremt våte og glatte. Du må også kontrollere at traktoren er slått av og tenningsnøkkelen er fjernet under hele prosessen.
- Smør alle dreiepunktene, legg på et tynt lag fett på alle justeringsboltgjengene og utsatte sylindrestenger.
- Enhver komponent som er malingslitt, bør få et nytt strøk eller bli dekket med fett for å forebygge rust.
- Fjern alt smuss fra maskinen, blås tørt med trykkluft og smør på fett for å forebygge rust.
- Smør alle dreiepunkter og PTO-aksel.
- Til slutt kan maskinen returneres til transportposisjonen for oppbevaring, ideelt under ly, på et flatt betonggulv.

10.2 Start på sesongen

- Les gjennom hele denne bruksanvisningen.
- Kontroller og fyll girkasseolje om nødvendig. (Se 'Girkasseolje')
- Smør alle dreiepunkter.
- Stram til alle bolter og muttere og still skruer. (Se 'Strammingsmoment')
- Inspiser alle justeringene på maskinen og modifier om nødvendig. (Se 'Drift og maskinjustering')
- Skift ut ødelagte eller skadde kniver.

11

Sertifisering og garanti

11.1 Samsvarserklæring

Samsvarserklæringen er utstedt av **McHale**. Den sertifiserer den nye maskinen under alle relevante bestemmelser i EF-maskindirektivet og de nasjonale lover og forskrifter som tar i bruk dette direktivet.

Erklæringen gir en beskrivelse av maskinen og dens funksjon, samt detaljer om modell og serienummer. (Se 'Samsvarserklæring')

Ved enhver form for endring av maskinen taper samsvarserklæringen samt CE-merket på maskinen sin gyldighet.

11.2 PDI-skjema

PDI-skjemaet (skjema for inspeksjon før levering) fylles ut ved ferdigstillelse av hver ny maskin av **McHale** forhandleren. Følgende kontroller er gjennomført og underskrevet:

- Alle deler og tilbehør leveres til kunden sammen med maskinen
- Maskinen er korrekt montert
- Dekktrykk er korrekt
- Hydraulikk, elektronikk og belysning fungerer
- Ny eier er blitt instruert om hvordan maskinen skal betjenes og vedlikeholdes

Dette PDI-skjemaet er inkludert i brukerveiledningen. (Se 'Inspeksjonsskjema før levering')

11.3 Eierskifte pre-sjekk

PDI (skjema for inspeksjon før levering) som fylles ut ved ferdigstillelse av hver ny maskin, må også benyttes ved eierskapsoverføring av en **McHale** maskin. Den samme sjekklisten må være utfyllt og ethvert område som har krevd oppmerksomhet før videresalg av maskinen, skal være nevnt. Vær spesielt oppmerksom på alle sikkerhetsrelaterte områder. Ta tid til at den nye eieren kan bli kjent med operasjonen av maskinen og alle sikkerhetsfunksjonene.

11.4 Begrenset Garanti

Betingelser for begrenset garanti leveres med hvert **McHale** produkt. De dekker betingelser og vilkår knyttet til unormal svikt under normale driftsforhold. (Se 'McHale Begrenset garanti')

Samsvarserklæring



SAMSVARSERKLÆRING

Vi garanterer herved at maskineriet fastsatt under, oppfyller alle de relevante bestemmelser i EC Maskindirektivet 2006/42/EU og De Nasjonale Lover og Regler som tar i bruk dette Direktivet. Endringer på maskinen uten forutgående godkjenning av undertegnede, vil gjøre denne erklæringen ugyldig.

Maskinbeskrivelse og funksjon: Maskinen er designet for å samle gress og andre fôrvekster i passende skår for høsting av landbruket.

Modell: R62-72 & R68-78 **Serienummer:** _____

Produsentens navn: McHale Hungária Kft.
Adresse: 5000 Szolnok, Tószegi út 47, Hungary

Samsvarer også med reglene i de følgende EU-direktiver:
2014/30/EU – Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Tekniske data levert av: James Heaney
c/o **McHale** Engineering
Ballinrobe, Co. Mayo, Ireland, F31 K138

Harmoniserte standarder benyttet:

EN ISO 12100 Maskinsikkerhet – Generelle prinsipper for design - Risikovurdering og risikoreduksjon
EN ISO 4254 - 1 Landbruksmaskiner – Sikkerhet – Del 1: Generelle krav
EN ISO 4254 - 10 Landbruksmaskiner – Sikkerhet – Del 10: Roterende høyvender og raker

Undertegnet:

Dato: **Sted:** Ballinrobe, Co. Mayo, Ireland, F31 K138

Navn: James Heaney

Posisjon: Design Kontorleder

Undertegnet:


Dato: **Sted:** Szolnok, Ungarn

Navn: Csaba Sulyok

Posisjon: Kvalitetsleder



Inspeksjonsskjema før levering

 INSPEKSJON FØR LEVERING (PDI)		
Forhandler:.....	Modell: R62-72 og R68-78	
Full adresse:.....	Serienummer:.....	
.....	Leveringsdato:.....	
Montør:.....	Inspeksjonsdato:.....	
Kunde:.....		
Full adresse:.....	Tel:.....	
.....	Mobil:.....	
.....	E-post:.....	
SIKRE AT TRAKTOREN HAR RIKTIG SPESIFIKASJON FOR DENNE MASKINEN. SE BRUKERVEILEDNINGEN FØR DET GJØRES NOEN JUSTERINGER!		
Denne maskinen må registreres av forhandleren på www.mchale.net for å kunne kvalifisere for garantien!		
1. Sjekk at eier/operatør har alt tilbehør. Sjekk brukerveiledningen og delelisten.		9. Koble hydrauliske slanger til traktoren og sørg for adekvat hydraulisk oppsett. Den hydrauliske forbindelsen til hovedløfterammen må ha flyt.
2. Sørg for at maskinen er korrekt montert. (Se alle vedlagte monteringsinstruksjoner)		10. Sjekk alle manuelle og hydrauliske funksjoner.
3. Forsikre deg om at alle gjenstander er riktig installert, og kontroller at alle bolter og muttere, spesielt hjulmuttere, er strammet til riktig.		11. Kontroller om det er hydrauliske lekkasjer, både indre (Creep) og ytre.
4. Sørg for at hjulene er korrekt montert (dvs. ventil mot utsiden). Sett korrekt dreiemoment på hjulmuttere.		12. Kontroller at alle bevegelige deler fungerer greit. Forsikre deg om at LH- og RH-rotorene fungerer som de skal.
5. Sjekk at dekk-type, slitebane og trykk er korrekt. (Luftrykk i dekk er 1,4 bar (20 psi))		13. Vær ekstremt forsiktig når du arbeider rundt skarpe tinde-punkter. Bruk alltid verneklær og -hansker!
6. Bruk minst CAT 2 låsesplinter til å koble maskinen til en traktor av passende størrelse.		14. Operatøren må være fullt oppmerksom på alle farer, kontroller (hydrauliske) & sikkerhetsfunksjoner på både maskinen og traktoren.
7. Sørg for at alle vern, lys og hydrauliske slanger sitter riktig på før maskinen kobles til en traktor.		15. Sørg for at eier/operatør leser bruksanvisningen for operatører og er fullt ut innforstått med maskinens alle sikkerhets- og driftsaspekter som beskrevet.
8. Sjekk at hovedrammen er horisontal når den er montert på en traktor. Juster for å stille inn den ønskede rakehøyden.		16. Instruer operatøren om vedlikehold, dvs. sjekke monteringer, justeringer og områder som skal smøres daglig i tillegg til andre rutinefunksjoner.
Jeg godtgjør at de ovennevnte kontrollene er blitt utført og at maskinen er komplett med alt tilbehør og brukerveiledninger.		
Signert:.....	(Forhandler)	Dato:.....
Signert:.....	(Eier)	Dato:.....
En signert kopi av dette skjemaet skal beholdes av både forhandleren og kunden!		

McHale Begrenset garanti

McHale Engineering, Ballinrobe, Co. Mayo, Irland (heretter kalt "selskapet") garanterer overfor den opprinnelige kjøperen at nye produkter som selges og registreres hos selskapet, skal være, ved leveringen, uten defekter i materiale og utførelse, og at slikt utstyr er dekket av Garantien, under forutsetning av at maskinen er brukt og vedlikeholdt i samsvar med anbefalingene i denne brukermanualen.

Den Begrensede Garantien dekker utstyr for 10 000 baller eller en periode på ett år, eller fra det tidspunktet utstyret er levert, hva som kommer først.

Den elektroniske innsendingen av skjemaet for pre-leveringsinspeksjon (PDI) fra forhandleren (Importøren) blir tatt som bevis på levering av maskinen til den opprinnelige sluttbruker. Dette er obligatorisk og kreves for å registrere maskinen i **McHale** garantisystem.

Disse betingelsene er underlagt følgende unntak:

- Deler av maskinen som ikke er produsert av **McHale**, som for eksempel dekk, kraftoverføringsaksler, slurekløtsjer, hydrauliske sylindere osv, er ikke dekket av denne garantien, men er underlagt garantien til den opprinnelige produsenten. Garantikrav som gjelder disse typer deler, må fremmes på samme måte som om de var deler produsert av **McHale**. Erstatningen vil imidlertid bli utbetalt i samsvar med garantiavtalen med den aktuelle produsenten.
- Denne begrensede garantien gjelder ikke for feil ved normal slitasje, skade som følge av uaktsomhet eller av mangel på inspeksjon, fra misbruk, fra mangel på vedlikehold og/eller hvis maskinen har vært involvert i en ulykke, vært utlånt eller brukt til andre formål enn det den var ment for i henhold til selskapet.
- Denne Begrensede Garantien gjelder ikke noe produkt som er blitt endret eller modifisert på noen måte uten uttrykkelig tillatelse av selskapet, eller hvis deler som ikke er godkjent av **McHale** er brukt til reparasjon.
- Selskapet tar ikke ansvar for eventuelle ekstra kostnader, herunder tap av olje og/eller forbruksartikler som påløper under svikt og reparasjon av dette produktet.
- Selskapet kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle krav og skader på eieren eller en tredje part og heller ikke resulterende ansvar.
- I tillegg kan selskapet på ingen måte holdes ansvarlig for tilfeldige skader (inkludert tap av forventet fortjeneste) eller for noe verdifall på grunn av svikt, en latent feil eller nedbryting av maskinen.

Kunden vil være ansvarlig for følgende kostnader:

- Vanlig vedlikehold som smøring, vedlikehold av oljenivå, mindre justeringer osv., som spesifisert i Brukermanualen.
- Arbeidskostnader andre enn opprinnelig avtalte, påløper i fjerning og utskifting av komponenter.
- Forhandlerens reisetid og reiseutgifter til og fra maskinen.
- Deler definert som elementer med normal slitasje, som for eksempel, men ikke begrenset til, kraftoverføringsaksler, kjeder, dekk, lagre, belter, blader, kniver, tinder, tindelinjer, slurekløtsjer, nylon-kjedeløpere og glidere osv, som ikke er dekket under den begrensede garantien.

McHale R62-72 & R68-78 2-Rotors rive

Importøren vil være ansvarlig for følgende kostnader:

- Alle arbeidskostnader vedrørende garantikrav.

Garantien avhenger av streng overholdelse av de følgende betingelser:

- Maskinen er blitt satt i tjeneste av forhandleren til **McHale** i henhold til våre instruksjoner.
- Det elektroniske skjemaet for før-leveringsinspeksjon (PDI) er blitt korrekt utfyllt av forhandleren.
- En utskrevet versjon av PDI-skjemaet er blitt undertegnet og datert av den opprinnelige kjøperen. Denne kopien skal oppbevares av forhandleren og være tilgjengelig for **McHale** på forespørsel.
- Garantikravet settes fram ved hjelp av **McHale** elektroniske kravsystem.
- Garantikravet sendes inn kun av den opprinnelige forhandleren til **McHale**.
- Selskapets avgjørelser er i alle tilfeller de endelige.
- Garantidelene må holdes av forhandleren i en periode på to år fra datoen for garantibeviset til **McHale**, eller til en anmodning om retur er blitt utstedt innen de to årene.
- Når **McHale** utsteder en anmodning om retur, må kravnummeret være tydelig skrevet på hver enkelt del. Disse delene skal frie for smuss og olje. Hvis en del returneres i uskikket stand, vil kravet bli avvist.
- Hvis ødelagte deler er blitt returnert til selskapet og garanti blitt avvist, gis forhandleren en frist på en måned fra datoen meldingen vår ble mottatt, til å be om retur av de ødelagte delene til forhandlerens sted.

Videre betingelser – begrensninger for bruk og ansvar:

- Denne Begrensede Garantien kan ikke overdras eller overføres til andre uten skriftlig samtykke fra selskapet.
- **McHale** Forhandlere har ingen rett eller myndighet til å anta noen forpliktelse eller ta noen beslutning på vegne av Selskapet, enten uttrykkelig eller stilltiende.
- Teknisk bistand gitt av selskapet eller dets agenter for reparasjon eller driftstilbehør, fører ikke til noe ansvar for Selskapet og kan ikke under noen omstendigheter bringe fornyelse eller unntak til vilkårene i denne Begrensede Garantien.
- Selskapet forbeholder seg retten til å innarbeide endringer av sine maskiner uten forvarsel og uten forpliktelse til å legge til disse endringene til tidligere produserte maskiner.
- Denne Begrensede Garantien utelukker ethvert ansvar, enten juridisk eller konvensjonelt, uttrykt eller underforstått, og ingen garantier strekker seg utover de som er definert her.

12

Vedlegg

12.1 Justere PTO-akselen til traktoren

